



FIRA  
TÀRREGA  
2014

TEATRE  
AL CARRER  
11 - 14 SETEMBRE



Amb el patrocini de



Mitjans de Comunicació Oficials



Mitjans de Comunicació col·laboradors



Amb la col·laboració de



Institucions



Soci tecnològic



Fira associada a



Empreses associades



Mitjà transport oficial



**Director executiu**  
Pau Llacuna i Ortínez  
**Gerent**  
Oriol Martí Sambola  
**Director artístic**  
Jordi Duran i Roldós

**Administració**  
Cristina Pons  
**Cap tècnic**  
Joan Marc Gabernet  
**Comunicació**  
Eduard Ribera  
**Professionals**  
Mike Ribalta  
**Recursos Externs**  
Carme Bosch  
**Serveis ciutat**  
Salvador Solé  
**Tècnica de Programació**  
Anna Giribet

**Adjunt Cap tècnic**  
Jordi Llongueras  
**Adjunta Professionals**  
Montse Balcells Nadal  
**Adjunta Recursos Externs**  
Eva Domínguez  
**Allotjaments**  
Anna Peraire  
Eli Rius Lladó  
**Informació al Públic**  
Ester Panadés  
**Intervenció i dipositaría**  
Josep R. Solé  
Carme Puiggené  
Marta Vergés  
**La Llotja**  
Nora Vassallo  
**Producció tècnica**  
Albert Calafell  
**Protocol**  
Cristina Ramon  
**Recepció grups**  
Ana Ibares Frías  
**Recepció Professionals**  
Lluís Agea  
**Servei de Premsa**  
Nora Farrés  
Aloma Vilamala  
Marc Gall  
Maria Carles  
**Taquilles**  
Marta Vergés  
**Suport secretaria**  
Mònica Ruiz  
Aïda Ruiz  
Marina Casteràs

**Imatge edició**  
Marc Vicens  
**Producció gràfica**  
D-Disseny. Tàrrrega  
**Traduccions**  
Chris Boswell  
Violaine Martin  
Torsitrad



**FIRA TÀRREGA**  
TEATRE AL CARRER

Pl. St. Antoni, 1  
25300 Tàrrrega  
Tel. +34 973 310 854  
info@firatarrega.com



www.firatarrega.com



A FiraTàrrrega entenem les arts de carrer com un espai multidisciplinari. La nostra missió és posar a l'abast dels espectadors un catàleg d'experiències úniques, una programació que inclou prototips escènics que representen l'avantguarda creativa del sector i que han nascut per a deixar petjada.

Per primera vegada en 34 anys, FiraTàrrrega inaugura amb una producció pròpia. Es tracta d'un espectacle de teatre de carrer dirigit pel xilè Ignacio Achurra, director artístic de la companyia La Patriótico Interesante i un dels creadors llatins amb més projecció internacional. *La ira dels peixos* és un cant a la diversitat cultural i a la resistència dels pobles, nacions i cultures del món que lluiten per sobreviure.

FiraTàrrrega presenta aquest 2014 un total d'11 coproduccions, fruit de la col·laboració del nostre equip amb artistes amb obra marcadament personal i compromesa. Busquem incitar l'excel·lència en l'àmbit de la creació en l'espai públic, provocar l'oxigenació del mercat, sacsejar el panorama a través d'iniciatives com el programa de Suport a la Creació.

Esperem que el conjunt de la programació inclosa al programa oficial d'aquest 2014 sigui del vostre interès i sigui capaç de sorprendre-us o, com a mínim, de fer-vos extensiva la nostra passió per l'art que, conscient dels temps que ens ha tocat viure, sap reinventar-se, oferir noves i emocionants lectures de la realitat i perpetuar el somni.

*En FiraTàrrrega entendemos las artes de calle como un espacio multidisciplinar. Nuestra misión es poner al alcance de los espectadores un catálogo de experiencias únicas, una programación que incluye prototipos escénicos que representan la vanguardia creativa del sector y que han nacido para dejar huella.*

*Por primera vez en 34 años, FiraTàrrrega inaugura con una producción propia. Se trata de un espectáculo de teatro de calle dirigido por el chileno Ignacio Achurra, director artístico de la compañía La Patriótico Interesante y uno de los creadores latinos con mayor proyección internacional. La ira dels peixos es un canto a la diversidad cultural y a la resistencia de los pueblos, naciones y culturas del mundo que luchan por sobrevivir.*

*FiraTàrrrega presenta este 2014 un total de 11 coproducciones, fruto de la colaboración de nuestro equipo con artistas con obra marcadamente personal y comprometida. Buscamos incitar la excelencia en el ámbito de la creación en el espacio público, provocar la oxigenación del mercado, menear el panorama a través de iniciativas como el programa Suport a la Creació.*

*Esperamos que el conjunto de la programación incluida en el programa oficial de este 2014 sea de vuestro interés y sea capaz de sorprenderos o, como mínimo, de haceros extensiva nuestra pasión por el arte que, consciente de los tiempos que nos ha tocado vivir, sabe reinventarse, ofrecer nuevas y emocionantes lecturas de la realidad y perpetuar el sueño.*

## CANALS INFORMACIÓ

973 500 039

www.firatarrega.com  
Estand Pl. del Carme  
twitter.com/firatarrega

## WEBAPP DISPOSITIUS MÒBILS



El web de FiraTàrrrega permet la navegació des de qualsevol dispositiu mòbil. Accediu a [www.firatarrega.com](http://www.firatarrega.com) a través del navegador del vostre mòbil o tauleta.

## ZONA WI-FI



Pl. Nacions  
La Llotja  
Piscines Municipals

## INFORMACIÓ GENERAL

- 1) La programació segueix la cronologia de 24h. Un espectacle a partir de les 12 nit s'adscriu al dia següent.
- 2) L'accés als espectacles de pagament està prohibit un cop han començat.
- 3) En planificar el vostre menú d'espectacles de pagament, deixeu un mínim de 60' entre el final previst d'un espectacle i l'inici del següent.
- 4) No s'admet la devolució d'entrades. Assegureu-vos que a les taquilles us lliuren les entrades que heu demanat.
- 5) La platea del Teatre Ateneu té les localitats numerades. La resta d'espais d'actuació no van numerats.
- 6) Les persones amb minusvalidesa o impediment físic tenen dret preferent d'entrada als espais d'actuació. Demaneu aquesta prioritat al porter.
- 7) Desconnecteu els telèfons mòbils i les alarmes dels rellotges durant els espectacles.
- 8) En cas de suspensió d'un espectacle de pagament, sempre i quan no s'hagi superat el 50% de la seva durada, les entrades només podran ser reemborsades al punt de venda on s'hagin adquirit.
- 9) No es permet la captació d'imatges dels espectacles de sala excepte als mitjans de premsa autoritzats.

## INFORMACIÓN GENERAL

- 1) La programación sigue la cronología de 24h. Un espectáculo a partir de las 12 noche se adscribe al día siguiente.
- 2) El acceso a los espectáculos de pago está prohibido una vez iniciados.
- 3) Al planificar vuestro menú de espectáculos de pago, dejad un mínimo de 60' entre el final previsto de un espectáculo y el inicio del siguiente.
- 4) No se admite la devolución de entradas. Aseguraros que en taquillas os entregan las entradas que habéis solicitado.
- 5) La platea del Teatre Ateneu tiene las localidades numeradas. El resto de espacios de actuación no van numerados.
- 6) Las personas con minusvalidez o impedimento físico tienen derecho preferente de entrada en los espacios de actuación. Solicitad esta prioridad al portero.
- 7) Desconectad los teléfonos móviles y las alarmas de los relojes durante los espectáculos.
- 8) En caso de suspensión de un espectáculo de pago, siempre que no se haya superado el 50% de su duración, las entradas sólo podrán ser reembolsadas en el punto de venta donde se hayan adquirido.
- 9) No se permite la captación de imágenes de los espectáculos de sala excepto a los medios de prensa autorizados.

## LLEGENDA ESPECTACLES

Durada	Idioma	Preu	Tots els públics	Estrena	Pirotècnia

## VENDA D'ENTRADES

Venda anticipada  
[www.firatarrega.com](http://www.firatarrega.com)

**Taquilles Centrals (Pl. del Carme)**  
Únic punt de venda a Tàrrrega.  
A partir del 8 setembre: 17-21h.  
A partir de l'11 setembre, tot el dia.

**Magatzem d'Aliments Solidaris**  
FiraTàrrrega destinarà el 5% de la recaptació de taquilles a l'adquisició d'aliments per al Magatzem d'Aliments Solidaris, una iniciativa municipal de suport a les persones en situació precària. Animeu-vos a col·laborar-hi al llarg de l'any.



## ZONA D'ACAMPADA

Av. Tarragona, s/n. Tàrrrega

14 EUR/persona  
(tots els dies)

Menors de 7 anys, entrada gratuïta

Amb l'entrada es lliurarà una graella amb la programació d'espectacles i 1 tiquet de descompte 50% vàlid a les Taquilles de la plaça del Carme.

**Serveis:** zona familiar, zona de caravanes, zona pícnic, lavabos, dutxes aigua calenta, rentamans, espai de càrrega de mòbils, punt d'informació i caseta de la Creu Roja. Per a més informació, truqueu al 973 500 039.

## DESCOMPTES

Ofertes no acumulables. Cal acreditar el descompte amb el carnet corresponent i el DNI.

## Venda anticipada

20% de descompte en totes les entrades adquirides fins al dia 7 de setembre.

## Descompte Heavy User

20% en la compra de 2 entrades d'espectacles diferents.  
30% en la compra de 3 entrades d'espectacles diferents.  
40% en la compra de 4 o més entrades d'espectacles diferents.

## Jubilats, aturats i minusvàlids

20% de descompte. Acreditació mitjançant documents oficials. Oferta vàlida només a les taquilles de la Pl. Carme, Tàrrrega.

## Carnet Jove

20% de descompte (màxim 3 entrades per carnet i dia). Oferta vàlida només a les taquilles de la Pl. Carme, Tàrrrega.

## Club TR3SC

20% de descompte en la compra d'entrades.



## FARMÀCIES DE GUÀRDIA

**Dia 11/09 (fins 20:30)**

**Farmacia Xavier Robinat**

C. Alonso Martinez, 35 Tel. 973 310 117

**De l'11/09 (20:30h) fins al 14/09**

**Farmàcia Ramon Biosca**

C/ Carme, 30 Tel. 973 310 242

**Nota:** a partir de les 23:00 h no s'atén si no es va acompanyat de la Guàrdia Urbana (973 500 092). No es fan vendes sense prescripció mèdica.

## TELÈFONS D'INTERÈS

Guàrdia Urbana	973 500 092
Emergències	112
CAP	973 310 852
Creu Roja	973 500 679
ALSA	902 422 242
Eixbus	973 268 500
Hispano Igualadina	902 292 900
RENFE	902 320 320

# ITINERARIS ARTÍSTICS

**Escalfadors i magnesi** Viu el circ i la dansa en totes les seves possibilitats

*Dynamite & Poetry, Gelajauziak, Me va gustando, Monòlit, Refugiée poétique, Ti-Tlan (lugar entre), Travelling, Urban Nation*

**Experiència FT** Viu la Fira en tota la seva eferescència. Hi ha coses que només passen a Tàrraga

*Chicken legz, Constructivo, Fuenteovejuna, Fugit, La ira dels peixos, La nit just abans dels boscos, La supervivència de las lucièrnagas, The blind*

**La Fira d'abans sí que molava** La Fira per a nostàlgics. Propostes molt lúdiques. Entreteniment assegurat!

*Andante, Despistats, El Mètre, La ira dels peixos, La Troba Kung-Fú, Los Rodríguez, Marabunta, Mesa para 2, The blind*

**Opció Multiplayer** Gaudeix de FiraTàrraga en grup. Propostes de consens, per a col·lectius ben variats

*Marabunta, Mesa para 2, Potted, The blind, Urban Nation*

**Pack Mini** FiraTàrraga per als més petits

*Despistats, El Mètre, Mesa para 2, Patinem-nos el món, Traps*

**Planeta Mart** Et sents diferent i valors la diferència? La cara més avançada, i potser amb més personalitat, de FiraTàrraga.

*Africa, Animalinside, Chicken legz, Close encounters of the different kind, Constructivo, Gran rifa d'un fabulós viatge a Mèxic, La velocidad del zoom del horizonte, Los nadadores nocturnos, Malmenats, Thank you for dancing*

**Ruta vampírica** Tens al·lèrgia al sol? Una selecció d'espectacles per no veure la llum del dia i gaudir dels millors espectacles de sala de FiraTàrraga

*C.O.C.A., Correction, Distancia siete minutos, Edge, Fuenteovejuna, La supervivència de las lucièrnagas, La velocidad del zoom del horizonte, Los nadadores nocturnos, Marabunta, Refugiée poétique, Una casa en Asia*

**Ruta Hardcore** Molta canya. Dedicat als molt fans de la Fira. El bo i millor!

*Big bounce, Chicken legz, Constructivo, Correction, Distancia siete minutos, Edge, El rei Gaspar, Fugit, Gelajauziak, Gran rifa d'un fabulós viatge a Mèxic, La guillotina, La ira dels peixos, La supervivència de las lucièrnagas, Mesa para 2, Micro-Shakespeare, Urban Nation, Refugiée poétique, The blind, Una casa en Asia*

**Ruta Youngster** Una ruta per a joves exigents

*Big bounce, La Troba Kung-Fú, Marabunta, Micro-Shakespeare, Patinem-nos el món, Potted, Red red wine, The lift, Urban Nation, Yi-Ha*

**Tàrraga Slow** Si el ritme trepidant de la programació del centre t'atabala, també pots gaudir de FiraTàrraga tranquil·lament, a un altre ritme

*El rei Gaspar, Fugit, Gran rifa d'un fabulós viatge a Mèxic, Me va gustando, Som, The blind*

**Recomana** Itinerari dissenyat pels professionals prescriptors del portal [Recomana.cat](http://Recomana.cat) especialitzat en crítica d'arts escèniques



**recomana** *Chicken legz, Constructivo, Edge, Fugit, La supervivència de las lucièrnagas, Mesa para 2, Monòlit, Refugiée poétique, Som, Traps, Una casa en Asia*



## PACK EXPERIÈNCIA FIRATÀRREGA

Adquireix les entrades dels espectacles de pagament de l'itinerari Experiència FT amb descompte especial

3 entrades d'espectacles diferents: 30% descompte  
4 o més entrades d'espectacles diferents: 40% descompte  
Adquireix el Pack Experiència a [www.firatarrega.com](http://www.firatarrega.com)



## I SI TAMBÉ VOLS ALLOTJAMENT...

T'ofereim la possibilitat d'afegir un allotjament a les teves entrades d'aquest itinerari per tenir una experiència FiraTàrraga completa. L'oferta consisteix en **3 entrades + allotjament per a dues nits** (12 i 13 SET) en alberg rural fora de Tàrraga en règim de *bed & breakfast* + **1 programa** de FiraTàrraga 2014. El preu del **pack per a dues persones és de només 116 EUR**. Adquireix el Pack Experiència amb allotjament a [www.firatarrega.com](http://www.firatarrega.com)

\*Les entrades i el programa de mà s'hauran de recollir a les taquilles de FiraTàrraga (Pl. Carme), a partir del dilluns 8 de setembre. L'allotjament és a l'alberg rural Som Somnis de Vallfogona de Riucorb, a 20' de Tàrraga en cotxe (desplaçament per compte de l'usuari), amb lavabos compartits. Més info a [www.somsomnisscp.es/casa-somsomnis](http://www.somsomnisscp.es/casa-somsomnis). En realitzar la compra l'usuari rebrà un correu de confirmació de la reserva d'allotjament. El preu del pack per a 3 persones és de 154 EUR i per a 4 persones 192 EUR. Preus amb l'IVA inclòs.

**AUTOBÚS  
MORITZ**

L'autobús de Moritz recorre la ciutat del dret i del revès. Atura'l i puja-hi!



# PREMI MORITZ DE FIRATÀRREGA

A la millor estrena d'arts de carrer i no convencional per votació dels professionals

Moritz patrocina aquest premi el jurat del qual seran tots els professionals acreditats a FiraTàrrega. La selecció de l'espectacle guanyador es farà un cop finalitzada l'edició d'enguany a través d'una enquesta als professionals assistents a FiraTàrrega i amb un sistema de votació secreta. La comunicació pública de l'espectacle guanyador es farà el dia 6 d'octubre de 2014.

Els espectacles d'arts de carrer que s'estrenen a FiraTàrrega 2014 són: *La ira dels peixos, Solo2, Raindú, Andante, Close encounters of the different kind, Dynamite & Poetry, Sit back, The blind, Chicken legz, Constructivo, La supervivència de las lucièrnagas, Fugit, El rei Gaspar, Gran rifa d'un fabulós voatge a Mèxic, Som, Mesa para 2, Thank you for dancing, Ti-Tlan (lugar entre), Micro-Shakespeares i The lift.*

# CONCURS INSTAGRAM #FiraTàrregaMoritz



## Extracte de les bases

- 1) Entraran a concurs totes les fotos originals, realitzades amb dispositiu mòbil i penjades a Instagram amb l'etiqueta #FiraTàrregaMoritz (atenció a l'accent!) entre l'11 i el 15 de setembre de 2014, els autors de les quals siguin seguidors dels perfils @FiraTàrrega i @MoritzBarcelona.
- 2) El motiu de les fotografies ha d'estar relacionat amb la programació oficial o l'ambient de FiraTàrrega 2014.
- 3) La publicació a Instagram d'imatges amb l'etiqueta #FiraTàrregaMoritz implica l'acceptació de les bases.
- 4) Vegeu les bases completes a [www.firatarrega.com](http://www.firatarrega.com)

## Premis

- 1r premi** Cap de setmana per a dues persones amb 1 nit d'allotjament a Cal Canela (Almenara Alta, l'Urgell), una entrada doble per visitar la Ruta del Cister i un pack Moritz.
- 2n premi** Una entrada doble per a visitar la Ruta del Cister i un pack Moritz.
- 3r premi** 5 tercers premis dotats amb un pack Moritz cadascun.



Amb la col·laboració de



Segueix el nostre patrocinador a les xarxes socials



# La velocidad del ZOOM del horizonte

Ciència Ficció en 14 metres quadrats

Siete personajes celebran un cumpleaños. Pero la convivencia es extraña. Ociosa. Este festejo ocurre todos los días. No están en la Tierra. Y las reglas son distintas. Las huellas mnémicas se han convertido en una intimidad cotidiana. Compartida. Perversa. La incertidumbre es aplastante. Pronto habrá que experimentar para entender.

Ciència ficció en 14 metres quadrats

Set personatges celebren un aniversari. Però la convivència és estranya. Ociosa. Aquesta celebració té lloc tots els dies. No són a la Terra. I les regles són diferents. Les empremtes mnèmiques s'han convertit en una intimitat quotidiana. Compartida. Perversa. La incertesa és total. Aviat s'haurà d'experimentar per aprendre.

Con:

Úrsula Pruneda, Tomás Rojas, Raúl Villegas, David Gaitán, Tamara Vallarta  
Antonio Alcántara, Jorge Escandón, Christian Cortés.

Procedencia: México

Dramaturgia / Autoría: **David Gaitán**  
Dirección / Dirección: **Martín Acosta**



Politeigornis Montipal B  
HORARIOS: Viernes 12 - 17:00h y 22:00h  
DURACION: 1hr 45 min  
GÉNERO: Teatro  
PÚBLICO: Mayores de 13 años

Politeigornis Montipal B  
HORARIOS: Sábados 12 - 17:00h / 22:00h  
DURADA: 1hr 45 min  
GÉNERO: Teatro  
PÚBLICO: Mayores de 13 años



# #FIRATÀRREGA VOICES



Els FiraTàrrega Voices són 7 persones amb criteri cultural i amb perfils actius a les xarxes socials que ens ofereixen la seva visió particular de FiraTàrrega. Seguiu-los. Per les seves piulades els coneixereu!

**Clara Narvion** Sóc periodista i addicta al teatre, la música i qual-sevol sarau que passi a la meva ciutat. Contenta de formar part de l'equip de Time Out Barcelona, on passo feliçment les hores.  
**TW | IG** @claranarvion



**Isabel Brummer** Sóc coordinadora d'un projecte amb 15 estudiants de l'Escola de Comunicació & Media d'INHolland, Universitat de Ciències Aplicades de La Haia (NL) que té l'objectiu de promocionar FiraTàrrega a les xarxes socials. Som els ulls i les orelles dels internautes europeus interessats en les arts escèniques.  
**TW** @INHonthespot



**Jaume Ramon** Sóc targarí, periodista i amant de les xarxes socials. Treballo a @LaTdP i també formo part d'@AgratTarrega, entitat que ha revolucionat la ciutat i la ciutadania. Fan de @FiraTàrrega des dels 0 anys.  
**TW | IG** @jaumeramon6  
**FB** facebook.com/jaume.ramon



**Maite Guisado** Sóc especialista en arts escèniques a TVE. Incondicional de la fira. Difusora.  
**FB** facebook.com/dolce.fulmine



**Manuel Pérez** Sóc periodista. Dirigeixo el digital @Entreacte\_ i coordino @Recomana\_, entre d'altres *freelanceries*. També em trobareu al blog Retaule de Meravelles.  
**TW | IG** @ManelPiM  
<http://retauledeemeravelles.blogspot.com>



**Leti Rodríguez** Letibop, SMM a Moritz. Apassionada de la música, la lectura, l'art, la fotografia i tot el que tingui relació amb la cultura i la diversió.  
**TW | IG** @letibop  
**FB** facebook.com/leti.rodriguez



**Josep M. Ganyet** Sóc etnògraf digital, professor de Comunicació Audiovisual a la UPF i empresari a Mortensen. Col·laboro en ràdio i televisió i sóc agitantador en mitjans socials.  
**TW | IG** @ganyet <http://ganyet.com>



# FIRA TÀRREGA

2014 **TEATRE  
AL CARRER**  
11 - 14 SETEMBRE



Patrocinador principal



Moritz recomana el consum responsable. 5,4°

MARC VICIENS



ESPECTACLE INAUGURAL

FIRATÀRREGA PRESENTA

# La ira dels peixos

TEATRE

Espectacle de teatre de carrer, amb música en viu, produït per FiraTàrrega. *La ira dels peixos* planteja l'enfrontament entre dues cultures, una representada pels residents d'un vaixell que viuen de la recollida d'escombraries del mar i l'altra pels visitants, que arriben per conèixer les particulars condicions de vida i els costums dels anomenats «homes peixos». Una història que parla sobre la diversitat i la resistència cultural. Una reflexió sobre com els estats totalitaris, els interessos econòmics i les ideologies afins a la mundialització estenen el seu domini territorial i amenacen la pervivència de les cultures minoritàries. Una proposta que convida el públic a viatjar pels espais de la identitat personal i col·lectiva i a recuperar un espai de llibertat que ens permeti somiar en la germanor entre tots els pobles del nostre planeta.

**Ignacio Achurra**, director artístic i guionista. Nascut a Santiago de Chile el 1979, Ignacio Achurra és llicenciat en Arts, actor, docent, dramaturg i director teatral. Membre fundador i actual director artístic de la companyia La Patriótico Interesante, amb la qual realitza, des de 2002, un intens treball d'investigació i creació en l'àmbit de les arts de carrer, amb 6 espectacles produïts que s'han presentat en els festivals més importants de Chile, França, Equador, Colòmbia, Espanya i Alemanya. El 2013 va participar com a professor en el Màster de Creació en Arts de Carrer organitzat per FiraTàrrega i la Universitat de Lleida. Actualment és codirector artístic del Festival Internacional de Teatro Callejero de Santiago de Chile, codirector de Achurra Entrenadores (consultora especialitzada en Comunicació efectiva) i actor a la Televisión Nacional de Chile (TVN).

**Autoria i Direcció** Ignacio Achurra **Intèrprets** Guillermo Vidal, Martí Salvat, Ricard Sadurní, Carlos Ara, Adrián Díaz, Daniela Poch, Blanca Pascual, Raquel Gualtero, Montse Roig, Paula Escamilla **Músics en escena** Tom Honoré, Rodrigo Bastidas, Vincent Sermonne **Producció executiva** FiraTàrrega **Producció general** Eileen Morizur **Direcció d'art** Pablo De la Fuente **Direcció tècnica i escenografia** Cristobal Ramos **Tècnics en escena i realització escenogràfica** Cristobal Ramos, Saoro Vicedo, Christopher Saygo **Assistents escenografia** Maria Montseny, Cécile Mayot **Assistència direcció i interpretació** Adrián Díaz **Codirecció musical i interpretació** Rodrigo Bastidas, Tom Honoré **Disseny il·luminació i vestuari** Katuska Valenzuela **Confecció** Alba Minguella **Composició fotogràfica** Intersecció. Amb la col·laboració del Centre de Formació la Solana **Procedència** Catalunya - Espanya **Web** [www.firatarrega.com](http://www.firatarrega.com) **La Llotja, estand 01**

*La ira dels peixos* forma part del programa d'actes commemoratius del Tricentenari dels fets de 1714, impulsat per la Generalitat de Catalunya.

*Espectáculo de teatro de calle, con música en vivo, producido por FiraTàrrega. Plantea el enfrentamiento entre dos culturas, una representada por los residentes de un barco que viven de la recogida de basuras del mar y la otra por los visitantes, que llegan para conocer las particulares condiciones de vida y las costumbres de los denominados «hombres pez». Una historia que habla sobre la diversidad y la resistencia cultural. Una reflexión sobre cómo los estados totalitarios, los intereses económicos y las ideologías afines a la mundialización extienden su dominio territorial y amenazan la pervivencia de las culturas minoritarias. Una propuesta que invita al público a viajar por los espacios de la identidad personal y colectiva y a recuperar un espacio de libertad que nos permita soñar en la hermandad entre todos los pueblos de nuestro planeta.*

**Ignacio Achurra**, director artístico y guionista. Nacido en Santiago de Chile en 1979, Ignacio Achurra es licenciado en Artes, actor, docente, dramaturgo y director teatral. Miembro fundador y actual director artístico de la compañía La Patriótico Interesante, con la que realiza, desde 2002, un intenso trabajo de investigación y creación en el ámbito de las artes de calle, con 6 espectáculos producidos que se han presentado en los festivales más importantes de Chile, Francia, Ecuador, Colombia, España y Alemania. En 2013 participó como profesor en el Máster de Creación en Artes de Calle organizado por FiraTàrrega y la Universitat de Lleida. Actualmente es codirector artístico del Festival Internacional de Teatro Callejero de Santiago de Chile, codirector de Achurra Entrenadores (consultora especializada en Comunicación efectiva) y actor en la Televisión Nacional de Chile (TVN).



**Dia 12 21:00 Dia 14 00:00; 21:00**  
**Pl. Hort del Barceloní**



**CATALUNYA**  
**RÀDIO**

[tv3.cat](http://tv3.cat)

[catradio.cat](http://catradio.cat)

# SECCIÓ OFICIAL

Una mirada transversal a l'actualitat de la creació escènica internacional, amb vocació de diversitat i d'excel·lència.



## 15FEET6

### Dynamite & poetry

CIRC

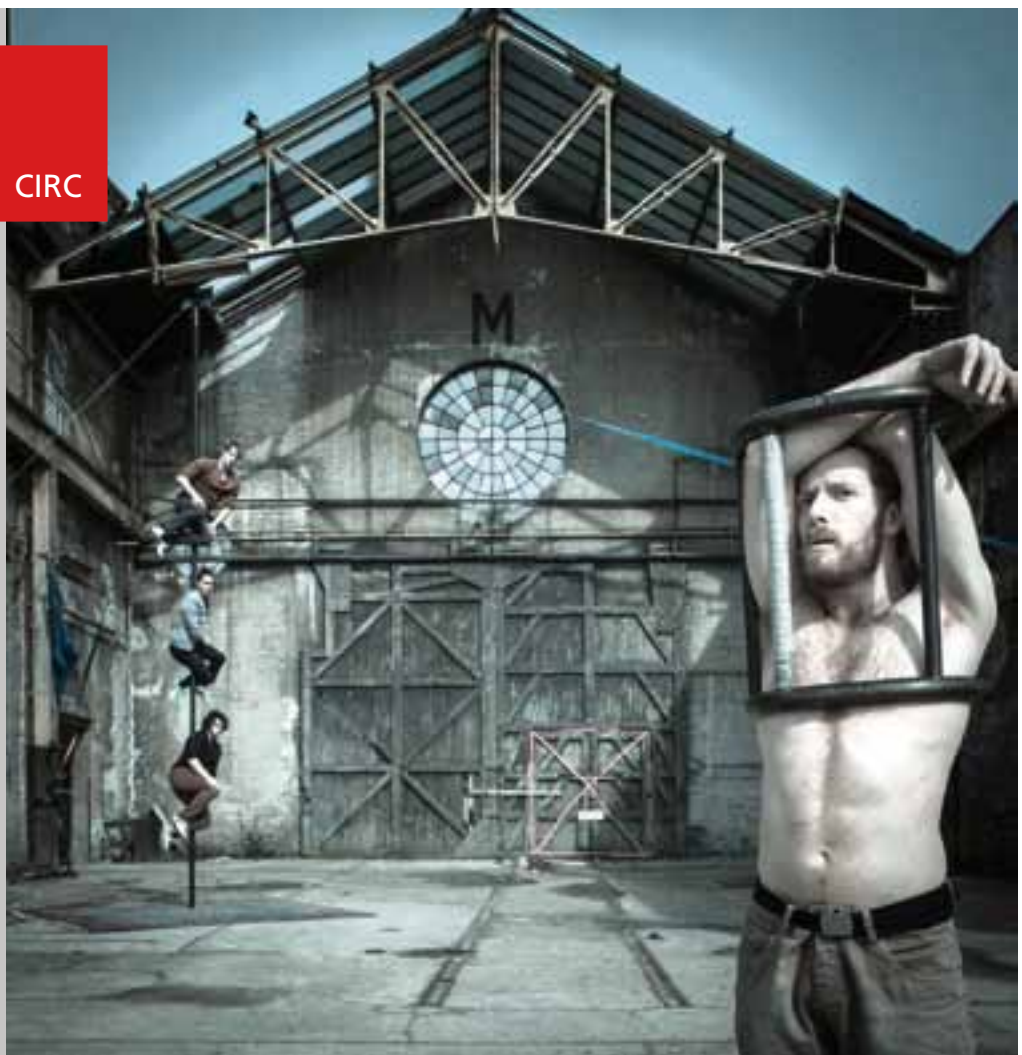
15Feet6 són un col·lectiu de 4 joves artistes internacionals establerts a Bèlgica, especialitzats en les acrobàcies amb la barra russa, el màstil xinès, la bàscula coreana i els salts aeris. *Dynamite & poetry* ofereixen una performance de carrer explosiva on la tècnica i el risc es barregen amb l'humor i la poesia.

*15Feet6 son un colectivo de 4 jóvenes artistas internacionales afincados en Bélgica, especializados en las acrobacias con la barra rusa, el mástil chino, la báscula coreana y los saltos aéreos. En Dynamite & poetry ofrecen una performance de calle explosiva donde la técnica y el riesgo se mezclan con el humor y la poesía.*

Autoria i Direcció 15feet6 Intèrprets Tain Molendijk, Jasper D'hondt, Richard Fox, Thomas Dechaufour. Espectacle presentat en col·laboració amb el festival Mira Miró Procedència Bèlgica Web [www.15feet6.com](http://www.15feet6.com) La Lotja, estand C2



Dia 12 19:30 Dia 13 19:30 Dia 14 18:00  
Pl. Nacions



## AGRUPACIÓN SEÑOR SERRANO

### Una casa en Asia

MULTIDISCIPLINAR



Dia 14 13:00; 20:00 Poli. Municipal A

A partir de l'episodi de l'assalt a la casa d'Ossama Bin Laden al Pakistan per part dels marines americans, l'Agrupación Señor Serrano construeix un retrat pop de la dècada que va seguir l'11-S i que va donar pas al segle XXI. Un relat en clau de *western*, referenciat en la novel·la *Moby Dick*, que inclou maquetes, videoprojeccions, manipulació de vídeo en temps real, videojocs, mons virtuals i *performance*. Una experiència multiplataforma on es barregen la realitat i les seves còpies per explicar l'operació de recerca i captura més gran i més llarga de la història.

Autoria i Direcció Agrupación Señor Serrano Idea original Àlex Serrano i Pau Palacios Creació Àlex Serrano, Pau Palacios, Jordi Soler i Ferran Dordal Performance Àlex Serrano, Pau Palacios i Alberto Barberá Producció i ajudant de direcció Barbara Bloin Disseny de so i banda sonora Roger Costa Vendrell Assessor en tecnologia Eloi Maduell Maquetes Núria Manzano Vestuari Alexandra Laudo Fotògraf Nacho Gómez Assessorament legal Cristina Soler Assessor del projecte Víctor Molina Management Agente129 / Iva Horvat Agraïments Max Glaenzel, Berta Díaz Laudo, Ro Esguerra, Henar Rodríguez (Escola de maquillatge Montserrat Fajardo), Carine Perrin, Matis Guillem, Rosa Pozuelo, Àngela Ribera i Iván Gómez García Agraïments especials Montserrat Bou, Emma Argilés, Olga Tormo, Carmen Zamora i Cristina Mora Productors Agrupación Señor Serrano, Grec 2014 Festival de Barcelona, Hexagone Scène Nationale Arts et Sciences - Meylan, Festival TNT/CAET - Centre d'Arts Escèniques de Terrassa, Monty Kulturfaktorij, La Fabrique du Théâtre - Province de Hainaut. Amb el suport de Festival Hybrides de Montpellier, Festival Differenti Sensazioni, El Graner Fàbrica de Creació, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, INAEM Procedència Catalunya - Espanya Web [www.srserrano.com](http://www.srserrano.com)

*A partir del episodio del asalto a la casa de Ossama Bin Laden en el Pakistan por parte de los marines americanos, la Agrupación Señor Serrano construye un retrato pop de la década que siguió al 11-S y que dejó paso al siglo XXI. Un relato en clave de western, referenciado en la novela Moby Dick, que incluye maquetas, videoproyecciones, manipulación de vídeo en tiempo real, videojuegos, mundos virtuales y performance. Una experiencia multiplataforma donde se mezclan la realidad y sus copias para explicar la operación de búsqueda y captura más grande y más larga de la historia.*

# ARSÈNIC CREACIÓ

## La nit just abans dels boscos TEATRE

Una nit, en la foscor d'un carrer qualsevol, un home prova de retenir un desconegut que ha abordat a la cantonada. Li parla del seu univers, un suburbi on sempre és fosc, on se sent estranger, on ja no es treballa. Li parla de tot, fins i tot de l'amor, com només se'n pot parlar a un desconegut com aquell, silenciós, immòbil.

*Una noche, en la oscuridad de una calle cualquiera, un hombre intenta retener a un desconocido que ha abordado en la esquina. Le habla de su universo, un suburbio donde siempre está oscuro, donde se siente extranjero, donde ya no se trabaja. Le habla de todo, incluso del amor, como sólo se puede hablar a un desconocido con aquél, silencioso, inmóvil.*

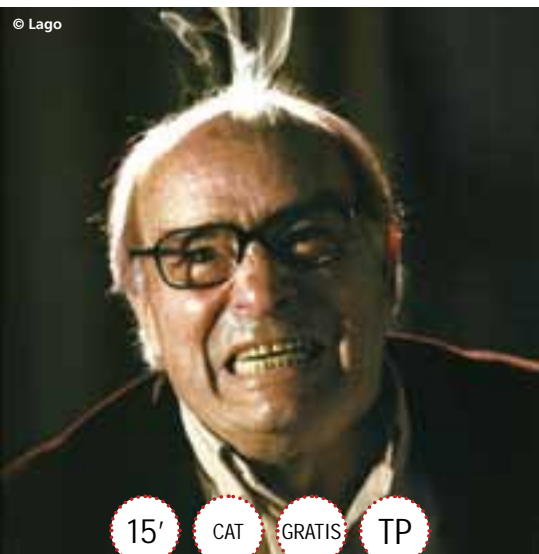
**Autoria** Bernard-Marie Koltès **Direcció** Roberto Romei **Traducció** Sergi Belbel **Intèrpret** Óscar Muñoz **Ajudant de direcció** Joan Albinyana **Espai, vestuari i llum** Roger Orta **Fotografia i disseny** Lydia Cazorla **Prensa i RRPP** Neus Masferrer **Producció** TNT-CAET i Arsènic Creació. Espectacle seleccionat al Projecte Alcover 2014 **Procedència** Catalunya - Espanya **Web** [www.escenapart.cat](http://www.escenapart.cat) **La Llotja, estand 47**

**!** Espectacle sense seient. No habilitat per a persones amb la mobilitat reduïda.  
Espectáculo sin asiento. No habilitado para personas con la movilidad reducida.  
**Punt de trobada / Punto de encuentro:**  
Foyer Teatre Ateneu



90' CAT CAST 12 EUR +18

**Dia 12** 21:00 (cat); 23:30 (cat) **Dia 13** 21:00 (cast)  
**Dia 14** 00:00 (cast); 21:00 (cat)  
Teatre Ateneu - Foyer



15' CAT GRATIS TP

**Dia 12** 12:00; 18:00; 20:00  
**Dia 13** 12:00; 18:00; 19:00; 20:00  
**Dia 14** 12:00; 18:00; 19:00  
Pl. del Carme

## BOHEMIA'S La guillotina

INSTAL·LACIÓ

A partir d'una aplicació que us podeu baixar al vostre mòbil o a la vostra tauleta (sistema Android), se us ofereix la possibilitat d'accionar el mecanisme que posarà en funcionament una gran guillotina que farà possibles les vostres sentències sobre les idees, els desitjos o les persones que més us turmentin. Una proposta a cavall entre la metàfora, la instal·lació i la performance, ideada pel creador i escenògraf Iago Pericot i plantejada com un exercici alegre de catarsis per alliberar pressions i alleugerir els nostres maldecaps quotidians.

*A partir de una aplicación que os podéis bajar a vuestro móvil o a vuestra tablet (sistema Android), se os ofrece la posibilidad de accionar el mecanismo que pondrá en funcionamiento una gran guillotina que hará posibles vuestras sentencias sobre las ideas, los deseos o las personas que más os tormentan. Una propuesta a caballo entre la metáfora, la instalación y la performance, ideada por el creador y escenógrafo Iago Pericot y planteada como un ejercicio alegre de catarsis para liberar presiones y aligerar nuestros quebraderos cotidianos.*

**Autoria i Direcció** Iago Pericot **Ajudant de direcció** Josep Escrig **Escenificador públic** Oriol Plà **Documentació videogràfica** Albert Folk **Disseny de la guillotina** Ramón de los Heros **Disseny de so** Aurélie Raoût (Lilou) **Disseny de l'app** Roc Boronat **Construcció de la guillotina** Indústries Jové Balasch **Producció executiva** Cristina Raventós **Agraïments** Climent Sensada i Jordi Perarnau. Una coproducció del Grec 2014 Festival de Barcelona, Bohèmia's i Mas Blanch i Jové. Amb la col·laboració d'Hermann Bonnín (director de La Seca Espai Brossa), l'Ajuntament d'El Masnou i FiraTàrraga. **Procedència** Catalunya - Espanya **Web** [www.bohemias.cat](http://www.bohemias.cat)



## CATALINA CARRASCO Travelling

DANSA

*Performance* en què s'uneixen la dansa i la tecnologia interactiva. La ballarina/performer porta incorporat un acceleròmetre 3D inalàmbric i els senyals registrats són processats a temps real per generar, modular i llançar els sons que conformen la banda sonora. A partir de diferents abstraccions de situacions quotidianes, la peça convida a reflexionar sobre l'individu i el seu paper a la societat.

*Performance en que se unen la danza y la tecnología interactiva. La bailarina/performer lleva incorporado un acelerómetro 3D inalámbrico y las señales registradas son procesadas a tiempo real para generar, modular y lanzar los sonidos que conforman la banda sonora. A partir de diferentes abstracciones de situaciones cotidianas, la pieza invita a reflexionar sobre el individuo y su papel en la sociedad.*



20' NO TEXT GRATIS TP

**Autoria i Direcció** Catalina Carrasco **Direcció tècnica** Gaspar Morey **Intèrprets** Catalina Carrasco i Gaspar Morey **Procedència** Illes Balears - Espanya **Web** [www.creative-projects.net](http://www.creative-projects.net) **La Llotja, estand 30**

**Dia 12** 11:00 **Dia 13** 11:00 **Dia 14** 12:30  
Pl. Nacions

# CÍA LA TRÓCOLA

## Potted

CIRC

Companya de circ formada el 2010 per quatre artistes que dominen diferents disciplines com els equilibris verticals, els malabars, l'acrobàcia o el trapezi. A *Potted* posen en crisi el sentit de l'objecte per arribar a la seva essència mitjançant les tècniques circenses i buscant una comunicació directa amb l'espectador. Un espectacle que busca els punts en comú entre l'harmonia escultòrica i el caos, els límits de l'objecte i de les persones, l'il·limitat...

*Compañía de circo formada en 2010 por cuatro artistas que dominan distintas disciplinas como los equilibrios verticales, los malabares, la acrobacia o el trapezio. En Potted ponen en crisis el sentido del objeto para llegar a su esencia mediante las técnicas circenses y buscando una comunicación directa con el espectador. Un espectáculo que busca los puntos en común entre la armonía escultórica y el caos, los límites del objeto y de las personas, lo ilimitado...*



© Malala

**Autoria** La Trócola Circ **Direcció** Lucas Escobedo **Intèrprets** Jon Sádaba, Guillem Fluixà, Federico Menini, Andrea Pérez **Tècnic** Juan de Dios López **Procedència** País Valencià - Espanya **Web** <http://latrocola.com> **La Llotja, estand 29**

35' NO TEXT GRATIS TP

**Dia 12 17:30 Dia 13 17:30 Dia 14 17:00 Pl. Nacions**



# CLAIRE DUCREUX

## Réfugiée poétique

DANSA TEATRE

Espectacle de dansa-teatre visual per a tots els públics que adapta per a sala els solos de carrer "El somriure del naufrag" i "Barco de arena". Un vagabund que viu al carrer inventa la seva vida i somia tornar al món el seu sentit i la seva bellesa. La Claire ho assumeix com un repte artístic i humà que la porta a voler compartir amb el públic emocions autèntiques i veritables moments de màgia teatral, a intentar traçar el camí més curt entre l'ànima i el gest.

*Espectáculo de danza-teatro visual para todos los públicos que adapta para sala los solos de calle "La sonrisa del naufrago" y "Barco de arena". Un vagabundo que vive en la calle sueña devolver al mundo su sentido y su belleza. Claire lo asume como un reto artístico y humano que la lleva a querer compartir con el público emociones auténticas y verdaderos momentos de magia teatral, a intentar trazar el camino más corto entre el alma y el gesto.*

60' NO TEXT 15 EUR TP e

**Dia 12 22:00 Dia 13 12:30 Teatre Ateneu**

**Autoria, Direcció i Interpretació** Claire Ducreux **Pianista** David Moreno **Música original** Jorge Sarraute, David Moreno i Mayte Martín **Escultor** Eduardo Cuadrado **Llums** Nani Valls, Rafel Roca **Procedència** Catalunya - Espanya **Web** [www.claireducreux.com](http://www.claireducreux.com) **La Llotja, estand C4**

**el Frankfurt**

Tapes de la terra!

**DINARS, SOPARS I ENTREPANS**

[www.facebook.com frankfurtapestarrega](http://www.facebook.com/frankfurtapestarrega) 973 314 971

# COL·LECTIU BIG BOUNCERS

## Big bounce

DANSA

Col·lectiu artístic que reuneix Cecilia Colacrai, Anna Rubirola i Mireia de Querol a partir de la necessitat de compartir coneixements i inquietuds creatives. En aquesta peça de dansa contemporània, plantejada com una *performance* centrada en el moviment i la paraula, estableixen un diàleg lúdic amb el públic a partir de la improvisació. Una experiència al voltant de conceptes com origen i futur, que qüestiona la temporalitat a partir de la transformació del cos.

*Colectivo artístico que reúne a Cecilia Colacrai, Anna Rubirola y Mireia de Querol a partir de la necesidad de compartir conocimientos e inquietudes creativas. En esta pieza de danza contemporánea, planteada como una performance centrada en el movimiento y la palabra, establecen un diálogo lúdico con el público a partir de la improvisación. Una experiencia alrededor de conceptos como origen y futuro, que cuestiona la temporalidad a partir de la transformación del cuerpo.*



**Dia 12 19:00 (Cast) Dia 13 19:30 (Eng)**  
**Dia 14 17:30 (Cast) Pl. dels Comediants**



© Tristán Pérez-Martín

**Autoria i Direcció** Cecilia Colacrai, Mireia de Querol, Anna Rubirola **Creació i interpretació:** Colectivo Big Bouncers **Col·laboració artística** Joao Lima, Federica Porello **Edició àudio** Pablo (Mo) Ramirez **Veu en off** Cristina Carrasco **Vídeo i foto** Tristán Pérez Martín. Espectacle creat en residència a *tragantDansa* 2013, *La Caldera* 2012-2013, *La Visiva* 2013 i *Burdag Studio* (Polònia) 2013. Amb la col·laboració de l'Institut Ramon Llull, *Osic*. **Procedència** Catalunya - Espanya **Web** [www.bigbouncers.wordpress.com](http://www.bigbouncers.wordpress.com)

# EUSKAL TEATROA

IRAILA 11 - 14 SEPTIEMBRE

## ★ KUKAI ★ Gelajauziak

Sant Eloi-Pla del Dipòsit

12 > 20.30

13 > 21.00

## ★ MARKELIÑE ★ Andante

Plaça del Carme

12 > 11.30

13 > 11.30

14 > 11.30

# 2014

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA  
ETA KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,  
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

# COMPañIA TEATRO DE ARENA

## La velocidad del zoom del horizonte

TEATRE

Quatre personatges juguen a embarcar-se en una nau espacial per explorar la seva creativitat i desvetllar els misteris de l'univers. Un espectacle de ciència-ficció bastit des de la simplicitat escènica, farcit de diàlegs que condueixen a conclusions paradoxals sobre el coneixement i sobre la mateixa condició humana. Un viatge cap a la comprensió que us portarà des de la física quàntica fins als replècs més inhòspits de l'ànima, des de l'experimentació fins a la incertesa més absoluta.

*Cuatro personajes juegan a embarcarse en una nave espacial para explorar su creatividad y desvelar los misterios del universo. Un espectáculo de ciencia-ficción construido desde la simplicidad escénica, repleto de diálogos que conducen a conclusiones paradójicas sobre el conocimiento y sobre la condición humana. Un viaje hacia la comprensión que os llevará desde la física cuántica hasta los repliegues más inhóspitos del alma, desde la experimentación hasta la incertidumbre más absoluta.*

**Autoria** David Gaitán **Direcció** Martín Acosta **Intèrprets** Úrsula Pruneda, Tomás Rojas, Raúl Villegas, David Gaitán, Tamara Vallarta, Antonio Alcántara, Jorge Escandón, Christian Cortés **Disseny de vestuari** Mario Marín del Río **Disseny d'il·luminació, dispositiu escènic i producció executiva** Miguel Moreno **Disseny de so** Xicoténcatl Reyes **Disseny de videoprojeccions** Daniel Primo **Assistència de direcció** Fernando Reyes **Producció** CONACULTA / FONCA, Teatro de Arena, Teatro Legeste, 8 Metros Cúbicos, Guerra de Moscas i Cinemática **Procedència** Mèxic



120' CAST 12 EUR +12 e

Dia 12 17:00; 22:00 Poli. Municipal B

Iggy Pop by Schweppes



# NUEVO SCHWEPES LIMÓN DRY

SOLO PARA ADULTOS (18)

# COMPANYIA MARIA ANTÒNIA OLIVER

## Malmenats

DANSA

La societat actual se sent sovint malmenada i abocada a la deriva. Quatre ballarins exploren en el moviment aspre, brut i imprecís d'aquest anar i venir i es formulen preguntes: cap a on hem de tirar?, on ens porta el moviment?, la resistència pot canviar el sentit del moviment? L'objectiu de la peça és mostrar aquest moviment de forma neta, desproveïda de qualsevol cosa supèrflua i amb certa cruïda. I entremig esbrinar si hi ha respostes i, sobretot, si som capaços de trobar-les.

*La sociedad actual se siente a menudo maltratada y condenada a la deriva. Cuatro bailarines exploran en el movimiento rudo, sucio e impreciso de este ir y venir y se formulan preguntas: ¿hacia dónde debemos ir?, ¿adónde nos lleva el movimiento?, ¿la resistencia puede cambiar el sentido del movimiento? El objetivo de la pieza es mostrar este movimiento de forma limpia, desprovista de cualquier aditamento superfluo y con cierta crudeza. Y, en el intermedio, averiguar si existen respuestas y, sobre todo, si somos capaces de encontrarlas.*



25'

NO  
TEXT

GRATIS

TP

Dia 12 18:30 Dia 13 17:00 Dia 14 12:30  
Pl. Major

Autoria i Direcció Mariantònia Oliver Creació, interpretació Mariantònia Oliver, Pepón Prades, Jaume Manresa, Pedro Mas **Temes musicals** John Cale, Herman Düne, The Smiths, James Blake, Hot Chip, Johnny Cash, John Batanne /Ramuntxo Matta **Espai lumínic** Manu Martínez **Vestuari** Cia Mariantònia Oliver **Producció** Mariantònia Oliver **Administració** Alexandra Fiol **Vídeos** Jordi Teixidó **Col·laboradors** Aina Pascual, Maria Muñoz, Kike Salgado, Silvia Sant, L'animal a l'esquena **Procedència** Illes Balears - Espanya **Web** www.mariantoniaoliver.net **La Lotja, estand 30**

# COMPANYIA OBSKENÉ

## Fuenteovejuna, breve tratado sobre las ovejas domésticas

TEATRE

Adaptació contemporània i de carrer del clàssic de Lope de Vega, que explica la història del poble que, cansat de les atrocitats d'un comanador corrupte i violador, decideix unir-se per combatre i matar el seu opressor. El text original s'entrecrua amb la dramaturgia d'Anna Maria Ricart per oferir-nos una profunda reflexió sobre la nostra societat, com ja ho van fer amb el seu espectacle *Trossos* estrenat a FiraTàrrrega el setembre de 2012. Espectacle guanyador del Premio Off de Calle Zaragoza 2013.

*Adaptación contemporánea y de calle del clásico de Lope de Vega, que explica la historia del pueblo que, cansado de las atrocidades de un comendador corrupto y violador, decide unirse para combatir y matar a su opresor. El texto original se entrecruza con la dramaturgia de Anna Maria Ricart para ofrecernos una profunda reflexión sobre nuestra sociedad, como ya lo hicieron con su espectáculo Trossos estrenado en FiraTàrrrega en septiembre de 2012. Espectáculo ganador del Premio Off de Calle Zaragoza 2013.*



65'

CAST

5  
EUR

+18

Dia 12 20:00 Dia 13 21:30  
Pl. dels Àlbers

Autoria Lope de Vega, Anna Maria Ricart **Direcció** Ricard Soler i Mallol **Intèrprets:** Andrea Madrid, Queralta Casasayas, David Menéndez, Marc Pujol, Guillem Gefaell, Marc Naya, Martí Salvat, Marc Pujol, Rosa Serra, Ilona Muñoz, Sergi Torrecilla, Albert Mèlich, Marc Rius, Toni Mas **Dramaturgia** Anna Maria Ricart **Escenografia** Adrià Pinar Marcó **Assessorament en moviment** Marta Hervás **Distribució** 23 Arts i Clara Pérez **Distribució** Companyia Obskené **Procedència** Catalunya - Espanya **Web** www.obskene.org **La Lotja, estand 27**

[entrades.elperiodico.cat](http://entrades.elperiodico.cat)

El Periódico, la millor informació de  
teatre i ara també la millor butaca



el Periódico



# DRAFT.INN

## Los nadadores nocturnos

TEATRE

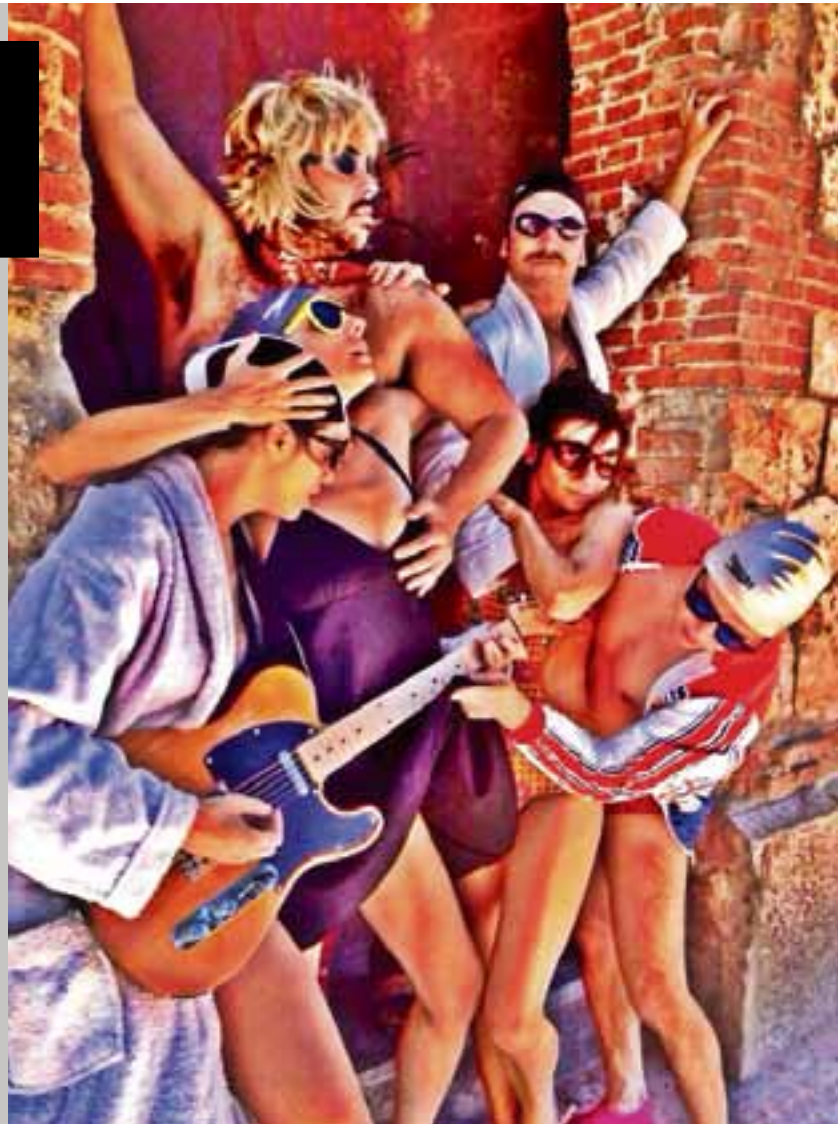
Espectacle que retrata un món malalt i fragmentat que no deixa espai a la innocència. A partir dels temes de la paternitat, la violència i el canvi social es connecten l'esfera privada i l'esfera pública en un espectacle de veus fragmentades que configuren un teixit textual d'històries que dibuixen el paisatge humà d'una ciutat colpejada. Un treball que neix de la confluència artística i de la complicitat entre l'autor José Manuel Mora i la directora Carlota Ferrer.

*Espectáculo que retrata un mundo enfermo y fragmentado que no deja espacio a la inocencia. A partir de los temas de la paternidad, la violencia y el cambio social se conectan la esfera privada y la esfera pública en un espectáculo de voces fragmentadas que configuran un tejido textual de historias que dibujan el paisaje humano de una ciudad golpeada. Un trabajo que nace de la confluencia artística y de la complicitad entre el autor José Manuel Mora y la directora Carlota Ferrer.*

Autoria José Manuel Mora Direcció Carlota Ferrer Disseny il·luminació José Espigares Disseny so i audiovisuals Eduardo López Vestuari Ana López Espai escènic Carlota Ferrer Intèrprets Israel Elejalde, Miranda Gas, Esther Ortega, Oscar de la Fuente. Espectacle presentat en col·laboració amb el festival Fringe de Madrid Procedència Madrid - Espanya Web [www.draftinn.com](http://www.draftinn.com)

90' CAST 12 EUR +18

Dia 13 19:00; 23:00  
Poli. Municipal B



**VilaWeb** 18 anys  
de periodisme  
radicalment  
independent

Si som el diari que t'importa  
**suma-t'hi ara!**

**Sense la implicació dels lectors  
no hi ha cap futur possible per als mitjans de comunicació**

Garanteix la  
independència  
i la qualitat del diari



Forma part d'una  
comunitat compromesa  
amb els valors de  
la cultura i el país



Uneix-te a un club  
que t'ofereix accés  
a informació i  
serveis diaris



**Apunta-t'hi!**

Entra a [www.vilaweb.cat](http://www.vilaweb.cat)

# JARO VINARSKY

## Animalinside

PERFORMANCE

Espectacle de dansa plantejat com un seguit d'imatges poètiques inspirades en el llibre homònim de Laszlo Krasznahorkai i Max Neumann. Un treball per a dos ballarins que, partint de l'animalitat inherent a l'ésser humà, investiga els estats extrems de la relació d'un home amb el seu propi cos, amb un altre home i amb el públic. Un assaig de comprensió del poder en la relació entre les persones i de la domesticació del desig humà de destacar enmig de la multitud.

*Espectáculo de danza planteado como una serie de imágenes poéticas inspiradas en el libro homónimo de Laszlo Krasznahorkai y Max Neumann. Un trabajo para dos bailarines que, partiendo de la animalidad inherente al ser humano, investiga los estados extremos de la relación de un hombre con su propio cuerpo, con otro hombre y con el público. Un ensayo de comprensión del poder en la relación entre las personas y de la domesticación del deseo humano de destacar entre la multitud.*



© Marek Lukac

**Autoria i interpretació** Jaro Vinarsky, Marek Mensik, Tomas Moravek, Jan Burian **Direcció** Jaro Vinarsky **Procedència** Eslovàquia **Web** <http://physicalarts-sk.com/121519/jarospringvinarsky> **La Llotja, estand 38**

70' NO TEXT 12 EUR +18 e

**Dia 12 12:00; 20:00 Poli. Municipal A**



55'

NO TEXT

GRATIS

TP

**Dia 12 20:30 Dia 13 21:00**  
**St. Eloi - Pla del dipòsit**



Accés recomanat pel Pg. de Simó Canet.  
Acceso recomendado por el Pg. Simó Canet.

**Autoria** Jon Maya, Cesc Gelabert, Sabin Bikandi **Direcció** Jon Maya Sein **Coreografia** Cesc Gelabert **Música original** Sabin Bikandi, Xabier Erkizia **Text** Kirmen Uribe **Vestuari** Iraia Oiartzabal **Ballarins** Urko Mitxelena, Ibon Huarte, Eneko Gil, Alain Maya, Jon Maya i Nerea Vesga **Tècnic** Àngel Agüero **Producció** Kukai Dantza Konpainia **Procedència** Euskadi - Espanya **Web** [www.kukai.info](http://www.kukai.info) **La Llotja, estand 22**

# KUKAI DANTZA KONPAINIA

## Gelajauziak

DANSA

Kukai Dantza i Cesc Gelabert s'uneixen per oferir una nova mirada a la dansa tradicional, per afegir una baula més en la cadena d'interaccions entre la tradició i la contemporaneïtat. Un projecte coreogràfic que té el carrer com a punt de partida i la plaça com a punt de trobada. Una peça desenvolupada sota el prisma de Cesc Gelabert i presentada amb la força i el rigor habituals dels integrants de Kukai.

*Kukai Dantza y Cesc Gelabert se unen para ofrecer una nueva mirada a la danza tradicional, para añadir un eslabón más en la cadena de interacciones entre la tradición y la contemporaneidad. Un proyecto coreográfico que tiene la calle como punto de partida y la plaza como punto de encuentro. Una pieza desarrollada bajo el prisma de Cesc Gelabert y presentada con la fuerza y el rigor habituales de los integrantes de Kukai.*





# LA RUEDA TEATRO SOCIAL

## Los Rodríguez: una familia en crisis

TEATRE

Els Rodríguez arriben amb el seu cotxe desballestat. Han estat desnonats i ara viuen al carrer. Un cosí, que fa de mestre de cerimònies, introdueix el públic en els conflictes de la família. No saben com han arribat a la situació actual i demanaran al públic que els ajudin a descobrir-ho. Teatre participatiu que ofereix als espectadors la possibilitat d'intervenir en el decurs de la història per a modificar-ne el desenllaç.

*Los Rodríguez llegan con su coche destartado. Han sido desahuciados y ahora viven en la calle. Un primo, que hace las veces de maestro de ceremonias, introduce al público en los conflictos de la familia. No saben cómo han llegado a la situación actual y pedirán al público que les ayude a descubrirlo. Teatro participativo que ofrece a los espectadores la posibilidad de intervenir en el decurso de la historia para modificar su desenlace.*

Autoria i Direcció La Rueda Teatro Social Intèrprets Fernando Gallego, Sandra Arpa, Alejandro Herrán, Laura Presa Procedència Madrid - Espanya Web [www.laruedateatrosocial.com](http://www.laruedateatrosocial.com)

90' CAST GRATIS TP

Dia 12 22:30 Dia 13 22:00  
Dia 14 17:00 Pl. Major

CIRCUITO DE MOVILIDAD COFAE

cofae



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

inaem



# LOS MOÑEKOS

## Yi-Ha

DANSA TEATRE

Los Moñekos viatgen entre la danza i el teatre, entre l'humor i el surrealisme. Els seus components, la Sarah Anglada i el Miquel Fiol han treballat junts o per separat en companyies com Senza Tempo, Nats Nus, Pia Meuthen, Sol Picó, Angels Margarit/Cia Mudances o Arno Schuitemaker. En aquest espectacle obren un camí polsegós cap a l'Oest llunyà i salvatge. Atacs, defenses, silencis, duels. Velocitat, coordinació, cossos, renills. Un núvol de pols causat per una estampida de toros mecànics.

*Los Moñekos viajan entre la danza y el teatro, entre el humor y el surrealismo. Sus integrantes, Sarah Anglada y Miquel Fiol han trabajado juntos o por separado en compañías como Senza Tempo, Nats Nus, Pia Meuthen, Sol Picó, Àngels Margarit/Cia Mudances o Arno Schuitemaker. En este espectáculo abren un camino polvoriento hacia el lejano y salvaje Oeste. Ataques, defensas, silencios, duelos. Velocidad, coordinación, cuerpos, relinchos. Una nube de polvo causada por una estampida de toros mecánicos.*

! La durada és de només 25'.  
La duración es de sólo 25'.

25' CAST 5 EUR TP

Dia 12 23:00 Dia 14 00:30; 22:00  
Pl. dels Comediants

Autoria i Direcció Los Moñekos Intèrprets Sarah Anglada, Miquel Fiol Textos Enric Alvarez i Los Moñekos Tècnica Ganecha Gil Arranjaments musicals Natàlia Ortiz Disseny Manual. Espectacle presentat en col·laboració amb el festival Fringe de Madrid Procedència Catalunya - Espanya Web [www.losmonekos.com](http://www.losmonekos.com)



Nosaltres ho fem  
d'una sola peça

# digigran

Especialistes en  
Impressió en gran format  
Stands, Retolació  
Pancartes....

c/ Enric de Càrcer, 37  
25300 Tàrraga (Lleida)  
Mòb. 626 636 185  
Tel. 973 50 24 14  
[www.digigran.com](http://www.digigran.com)  
[info@digigran.com](mailto:info@digigran.com)



# LUIS BIASOTTO

## Africa

DANSA TEATRE

El coreògraf, ballarí, actor i director argentí Luis Biasotto (codirector del Grupo Krapp) planteja una proposta que s'ubica entre la *performance*, el teatre i la dansa. *Africa* gira al voltant de 5 qüestions organitzades en una estructura circular amb salts temporals, com la lectura d'un llibre que ha perdut alguns capítols: la impossibilitat de recordar, la impossibilitat de ser un altre, la impossibilitat de creure, la impossibilitat d'explicar el fet escènic i la impossibilitat de ser original. Un viatge a la subjectivitat d'un creador innovador i inclassificable. Espectacle premiat amb el Patronage Prize 2013 del Zürcher Theater Spektakel (Suïssa).

*El coreógrafo, bailarín, actor y director argentino Luis Biasotto (codirector del Grupo Krapp) plantea una propuesta que se ubica entre la performance, el teatro y la danza. Africa gira al entorno de 5 cuestiones organizadas en una estructura circular con saltos temporales, como la lectura de un libro que ha perdido algunos capítulos: la imposibilidad de recordar, la imposibilidad de ser otro, la imposibilidad de creer, la imposibilidad de explicar el hecho escénico y la imposibilidad de ser original. Un viaje a la subjetividad de un creador innovador e inclassificable. Espectáculo premiado con el Patronage Prize 2013 del Zürcher Theater Spektakel (Suiza).*

**Autoria i Direcció** Luis Biasotto **Creació i interpretació** Luciana Acuña, Luis Biasotto, Sarah Chaumette, Francisco Egado, Gabriela Gobbi, Andrea Nussembaum, Agustina Sario, Matthieu Perpoint **Música** Gabriel Almedros **Textos** S. Chaumette, L. Biasotto **Disseny llums** Matías Sendón **Vestuari** Gabriela A. Fernández **Coproducció** Instituto Prodanza, El Cultural San Martín, MCGCBA. La participació d'Africa a Fira-Tàrrrega és possible gràcies al suport de la Dirección General de Asuntos Culturales de la Cancillería Argentina **Procedència** Argentina **Web** <http://luisbiasottocompany.blogspot.com>



**Dia 13 17:00; 21:00 Poli. Municipal A**

## RESSEGUEIX ELS ITINERARIS DE LA HISTÒRIA AMB LA RUTA 1714

### Reviu la nostra història amb els cinc sentits

La Ruta 1714 recupera els principals escenaris de la Guerra de Successió, l'espina dorsal de la nostra memòria: la Seu Vella de Lleida, la Universitat de Cervera, els castells de Cardona i de Talamanca, la torre de la Manresana a Els Prats de Rei, la fortificació de Castellciutat de la Seu d'Urgell, l'ermita de Sant Sebastià de Vic, les cases de Rafael Casanova a Moià i Sant Boi de Llobregat i les ruïnes del Born.

Més de 50 viles i ciutats catalanes connectades en una proposta cultural i turística única: paisatge, monuments i gastronomia.

Informa-te'n a [ruta1714.cat](http://ruta1714.cat)

### Commemorem el tricentenari

[tricentenari.cat](http://tricentenari.cat)

1714 / 2014 Érem. Som. Serem

 **Generalitat de Catalunya**

# MANOLO ALCÁNTARA

## Rudo

CIRC

Un home construeix torres i figures amb pesades caixes de fusta. Busca construir el desequilibri perfecte. Moviments calculats, distàncies exactes, respiracions sostingudes, enginyeria poètica, equilibris precaris, fragilitat constructiva. Un espectacle de circ íntim i proper, adobat amb un acompanyament musical molt especial i on el públic experimenta el risc en sentir el límit dels moviments a la seva pròpia pell. Un homenatge al món arriscat, rude i efímer del circ clàssic.

*Un hombre construye torres y figuras con pesadas cajas de madera. Busca construir el desequilibrio perfecto. Movimientos calculados, distancias exactas, respiraciones sostenidas, ingeniería poética, equilibrios precarios, fragilidad constructiva. Un espectáculo de circo íntimo y próximo, aliñado con un acompañamiento musical muy especial y donde el público experimenta el riesgo al sentir el límite de los movimientos en su propia piel. Un homenaje al mundo arriesgado, rudo y efímero del circo clásico.*



**Autoria i Direcció** Manolo Alcántara i Xavier Erra **Intèrprets** Manolo Alcántara, Laia Rius (Violí i veu) i Maria Bou (violoncel) **Composició i direcció musical** Clara Peya **Direcció tècnica** Luís Nevado **Escenografia** Xavier Erra **Disseny d'il·luminació** Luís Nevado **Construcció titella** Nartxy (Txo Titelles) **Vestuari i caracterització** Rosa Solé **Fotografia** David Molina **Producció** Manolo Alcántara **Support a la producció** La Destileria **Coproducció** GREC festival de Barcelona **Col·laboració** La Sala i Ca l'Estruch de Sabadell **Procedència** Catalunya - Espanya

60' NO TEXT 12 EUR +6

**Dia 12 22:00 Dia 13 00:15; 22:00 Dia 14 00:15; 18:30 Cal Trepat**

© Luis Castilla



# MARCO VARGAS & CHLOÉ BRÛLÉ

## Me va gustando

DANSA

Quatre artistes a la recerca dels límits del flamenc, a través de la paraula, la música i el ball. Una experiència d'encontres, complicitats i contrastos en la qual cada artista s'expressa amb el seu propi llenguatge. El tàndem format per Marco Vargas i Chloé Brûlé s'acompanya en aquesta ocasió de Juan José Amador, un clar referent del flamenc, i de Mansilla, artista amb un gran univers poètic.

30' CAST 12 EUR +18

**Dia 13 18:00 Dia 14 11:30; 19:30 Museu Comarcal de l'Urgell**

**Autoria i interpretació** Marco Vargas, Chloé Brûlé, Juan José Amador i Fernando Mansilla **Direcció** Marco Vargas, Chloé Brûlé **Coreografia** Marco Vargas, Chloé Brûlé **Textos** Fernando Mansilla **Música** Juan José Amador **Fotografia** Luis Castilla **Vídeo** Histeria Kolektiboa **Vestuari** La Aguja en el dedo y Fondo de Armario **Disseny i comunicació** Elena Carrascal **Distribució** 8co80 **Gestió Cultural** **Procedència** Andalusia - Espanya **Web** <http://8co80.com> **La Llotja, estand 13**

*Cuatro artistas en busca de los límites del flamenco, a través de la palabra, la música y el baile. Una experiencia de encuentros, complicitades y contrastes en la que cada artista se expresa con su propio lenguaje. El tándem formado por Marco Vargas y Chloé Brûlé se acompaña en esta ocasión de Juan José Amador, un claro referente del flamenco, y de Mansilla, artista de gran universo poético.*

## El gat del Rosal

\* Av. Onze de Setembre s/n (Espai Reguer)

\* HORARI FIRA: 8h a 2h matinada  
Diumenge de 8h a 00:00h

\* RESERVES:  
T 973 314 299



## Menú Ràpid

- \* Amanida a escollir
- \* Cóc, entrepà o pizza
- \* Fruita
- \* Aigua

(tot el dia)

**8,5€**

## Menú Self Service

interior - terrassa - per emportar

- \* Primer plat
- \* Segon plat
- \* Postre
- \* Beure

(tot el dia)



**12 €**

[elgatdelrosal.wordpress.com](http://elgatdelrosal.wordpress.com)



# MARKELIÑE

## Andante... TEATRE

Espectacle de carrer itinerant que, a partir d'una corrua de sabates, desgrana les petites grans històries de diversos personatges, les seves motivacions, els seus conflictes. Una narració poètica que parla sobre els desplaçats, sobre els qui per un motiu o per un altre es veuen obligats a abandonar casa seva. Una metàfora de la vida, plantejada com a pelegrinatge, recerca i destí.

*Espectáculo de calle itinerante que, a partir de una colección de zapatos, desgrana las pequeñas grandes historias de distintos personajes, sus motivaciones, sus conflictos. Una narración poética que habla sobre los desplazados, sobre los que por uno u otro motivo se ven obligados a abandonar su hogar. Una metáfora de la vida, planteada como peregrinaje, búsqueda y destino.*

Autoria i Direcció Markeliñe Intèrprets Jon Kepa Zumalde, Fernando Barado, Itziar Fragua i Roberto Castro Màscares Quimera FX Escenografia Paco T Vestuari Ivan López  
Procedència Euskadi - Espanya Web [www.markeline.com](http://www.markeline.com) **La Llotja, estand 22**

50' NO TEXT GRATIS TP e

Dia 12 11:30 Dia 13 11:30 Dia 14 11:30  
Pl. del Carme - Itinerant

### TEMPORADA 2014-2015

AKRAM KHAN COMPANY + ISRAEL GALVÁN /  
NADÈRE ARTS VIVANTS - ANDREANE LECLERC /  
SOL PICÓ CIA. DE DANSA / COMPAÑIA SHARON FRIDMAN /  
L'ASSOCIATION FRAGILE - CHRISTIAN RIZZO /  
ANTONIO RUIZ - JUAN KRUIZ DÍAZ DE GARAIO ESNAOLA /  
EL MÉS PETIT DE TOTS / SÀLMON< FESTIVAL /  
SHANTALA SHIVALINGAPPA - FERRAN SAVALL /  
CLAIRE DUCREUX / ARACALADANZA /  
JORDI CORTÉS - DAMIÁN MUÑOZ / NBPROJECTS - NICOLE BEUTLER /  
ÚLTIMA VEZ - WIM VANDEKEYBUS /  
THOMAS NOONE DANCE / MADUIXA TEATRE /  
DV8 PHYSICAL THEATRE / IDN 2015 /  
COMPANY SÉBASTIEN RAMIREZ - ROCÍO MOLINA & HONJI WANG /  
BRASIL, UNA MIRADA / CACOPHONIC PICTURES ORKESTAR /  
CIA. MANOLO ALCÁNTARA / ALESSANDRO SCIARRONI / PERE FAURA /  
AEROWAVES / EVOLUCIONS - DANSA URBANA / JÉRÔME BEL /  
CIUTAT FLAMENCO / SECCIÓ IRREGULAR.

  
MERCAT DE LES FLORS  
DANSA I MOVIMENT  
[www.mercatflors.cat](http://www.mercatflors.cat)

CONSORCI FORMAT PER



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

AMB EL SUPORT DE



# MOXIE BRAWL

## Sit back DANSA TEATRE

Companyia de dansa contemporània, liderada per la coreògrafa Sarah Blanc que, amb els seus treballs, es proposa implicar el públic i fer-lo partícip d'experiències a partir de la dansa. Aquesta peça de dansa-teatre de carrer s'inspira en el paper de la força de treball i en la camaraderia femenina a la dècada dels 40 i en especial durant la Segona Guerra Mundial. Un espectacle alegre per a tots els públics, amb una banda sonora que us transportarà en el temps gràcies a cançons de Bing Crosby, Marilyn Duke, Anne Shelton i Tex Beneke.



*Compañía de danza contemporánea, liderada por la coreógrafa Sarah Blanc que, con sus trabajos, se propone implicar al público y hacerlo partícipe de experiencias a partir de la danza. Esta pieza de danza-teatro de calle se inspira en el papel de la fuerza de trabajo y en la camaradería femenina en la década de los 40 y en especial durante la Segunda Guerra Mundial. Un espectáculo alegre para todos los públicos, con una banda sonora que os transportará en el tiempo gracias a canciones de Bing Crosby, Marilyn Duke, Anne Shelton y Tex Beneke.*



**Dia 12 12:00 Dia 13 12:00 Dia 14 11:00**  
**Pl. Nacions**

**Autoria i Direcció Sarah Blanc Intèrprets Lucy Starkey, Katie Cambridge, Jenny Reeves, Kimberley Harvey Procedència Regne Unit Web**  
[www.sarahblanc.com](http://www.sarahblanc.com) **La Lotja, estand C3**



Mercat Encants. Fira de Bellcaire. 614/615  
Carrer Castillejos, 158  
08013 Barcelona  
@enfogo



Carrer Mestre Güell, 5  
25300 Tàrrrega  
973 311 380



Parc del Príncep de Girona, s/n  
Barcelona 08013  
@Xiri\_aigua



Carrer Canigó, 26  
Blancafort (Tarragona)  
977 058 009

UN BON GRUP  
DE RESTAURANTS  
CREATIUS AMB  
LA **CREACIÓ**  
**ESCÈNICA**



Carrer Ventallols, 13  
Tarragona  
977 222 742

# NATS NUS DANSA

## Monòlit, Solo de Toni Mira

DANSA TEATRE

En aquest solo, Toni Mira vol compartir amb el públic una estona de poesia, màgia, joc, ironia, imaginació i ritme. Experiències personals que prenen forma a través de la presència en escena d'un monòlit rectangular. Amb aquest element es crea un joc de forces i equilibris i es generen imatges que esdevenen metàfora de les lluites internes de l'ésser humà. Una peça on, a més de la dansa, hi compareixen elements i recursos d'altres llenguatges escènics: la paraula, el claqué, el vídeo, la percussió, la màgia i el circ.

**Autoria, direcció, coreografia i interpretació** Toni Mira **Ajudant de direcció** Claire Ducreux **Textos** Beth Escudé i Gallés, Claire Ducreux **Escenografia** Miquel Ruiz **Il·luminació** Nani Valls **Música** Joan Saura, David Moreno, Lou Reed, Sílvia Pérez Cruz **Vídeo** Esteban Crucci **Assessorament arnesos** Volàtil **Assessorament veu i cant** Mariona Sagarra **Producció** Sílvia Lorente **Ajudant en pràctiques** Andrea Hernández **Procedència** Catalunya - Espanya **Web** [www.natsnus.com](http://www.natsnus.com)  
**La Lotja, estand C5**



© Tristán Pérez-Martin

60' NO TEXT 15 EUR TP

Dia 12 19:30 E. Sant Josep

*En este solo, Toni Mira quiere compartir con el público un momento de poesía, magia, juego, ironía, imaginación y ritmo. Experiencias personales que toman forma a través de la presencia en escena de un monolito rectangular. Con este elemento se crea un juego de fuerzas y equilibrios y se generan imágenes que se vuelven metáfora de las luchas internas del ser humano. Una pieza donde, además de la danza, comparecen elementos y recursos de otros lenguajes escénicos: la palabra, el claqué, el vídeo, la percusión, la magia y el circo.*

© Natália Zajačiková



# SERGEANT TEJNOROVÁ & THE COMMANDO

## Edge

DANSA TEATRE

Producció multidisciplinària que combina moviment, vídeo, text i música. Un jove equip creatiu de l'escena contemporània txeca i eslovaca treballa amb actors de cinc països europeus amb edats compreses entre els 52 i els 83 anys, per oferir un espectacle que parla sobre la vellesa i l'experiència d'aquests artistes en el seu recorregut vital, però que també parla sobre els seus desitjos, les seves emocions i les seves ganes de viure. Un treball que afronta de cara els temes tabú relacionats amb l'envelliment, els canvis en la sexualitat, la percepció de la pròpia vida o la solitud, per traslladar-nos un missatge optimista: ni la vida ni l'art s'acaben quan arribes als 50.

*Producción multidisciplinaria que combina movimiento, vídeo, texto y música. Un joven equipo creativo de la escena contemporánea checa y eslovaca trabaja con actores de cinco países europeos de edades comprendidas entre los 52 y los 83 años, para ofrecer un espectáculo que habla sobre la vejez y la experiencia de estos artistas en su recorrido vital, pero que también habla sobre sus deseos, sus emociones y sus ganas de vivir. Un trabajo que afronta de cara los temas tabú relacionados con el envejecimiento, los cambios en la sexualidad, la percepción de la propia vida o la soledad, para trasladarnos un mensaje optimista: ni la vida ni el arte terminan cuando llegas a los 50.*

**Autoria** Col·lectiva **Direcció** Petra Tejnorova **Intèrprets** Martin Balik, Alois Bilek, Beatrice Cordua, Katarina Duricova, Lukas Jiricka, Lucía Kasiarova, Ildiko Moger, Krzysztof Raczkowski, Jan Sedal, Tomas Vtipil, Maria Zagatova. **Procedència** República Txeca **Web** [sgt.tejnorova.com](http://sgt.tejnorova.com) **La Lotja, estand 38**

! Subtítols en castellà.  
Subtítulos en castellano.

70' MULTI 15 EUR +18 e

Dia 14 12:30; 19:00 E. Sant Josep



© Natália Zajačiková



# TEATR KTO

## The blind

TEATRE



60' NO TEXT GRATIS +18 e

Dia 11 21:30 Dia 12 22:30  
Dia 13 23:00 St. Eloi - Pla del dipòsit

Adaptació de carrer en gran format de la novel·la *Assaig sobre la ceguesa* de José Saramago d'aquesta companyia polonesa de prestigi internacional. Un espectacle multidisciplinari de gran impacte visual i de gran intensitat física que constitueix una paràbola sobre la decadència de la civilització i un estremidor estudi sobre la condició humana. Un espectacle, en el sentit més literal de la paraula, que us proporcionarà una experiència única i una col·lecció d'emocions inoblidable.

*Adaptación de calle en gran formato de la novela Ensayo sobre la ceguera de José Saramago de esta compañía polonesa de prestigio internacional. Un espectáculo multidisciplinario de gran impacto visual y de gran intensidad física que constituye una parábola sobre la decadencia de la civilización y un estremecedor estudio sobre la condición humana. Un espectáculo, en el sentido más literal de la palabra, que os proporcionará una experiencia única y una colección de emociones inolvidable.*

Autoria, direcció i selecció musical: Jerzy Zon  
Escenografia Joanna Jasko-Sroka Vestuari:  
Zofia De Ines, Joanna Jasko-Sroka Coreogra-  
fia Eryk Makohon Procedència Polònia Web  
<http://teatrktto.pl> La Llotja, estand 38

! Accés recomanat pel Pg. de Simó Canet.  
Acceso recomendado por el Pg. Simó Canet.



# TITZINA TEATRE

## Distancia siete minutos

TEATRE

Nova producció d'aquests vells coneguts del públic targarí, el qual li va atorgar el 2003 el Premi al Millor Espectacle de Sala pel seu *Folie à deux. Sueños de un psiquiátrico*. Coincidiendo en el temps amb el llançament del robot espacial Curiosity, una plaga de tèrmits obliga el jutge Fèlix a abandonar casa seva i a instal·lar-se a la seva antiga residència familiar. La convivència amb el seu pare i l'entorn dels judicis que té entre mans, faran aflorar temes com la justícia, la felicitat o el destí. Entretant, a anys llum de distància, el Curiosity explora les possibilitats d'expansió de l'espècie humana fora de la Terra.

*Nueva producción de estos viejos conocidos del público tarraguense, que en 2003 le otorgó el Premio al Mejor Espectáculo de Sala por su Folie à deux. Sueños de un psiquiátrico. Coincidiendo en el tiempo con el lanzamiento del robot espacial Curiosity, una plaga de termitas obliga al juez Fèlix a abandonar su casa y a instalarse en su antigua residencia familiar. La convivencia con su padre y el entorno de los juicios que tiene entre manos, harán aflorar temas como la justicia, la felicidad o el destino. Entretanto, a años luz, el Curiosity explora las posibilidades de expansión de la especie humana fuera de la Tierra.*

Autoria, direcció i interpretació Diego Lorca i  
Pako Merino Direcció tècnica Albert Anglada Dis-  
seny so Jonatan Bernabeu Il·luminació Miguel  
Muñoz Escenografia Jordi Soler i Prim Vestuari  
Titzina Producció Titzina Procedència Catalunya  
- Espanya Web [www.titzinateatro.com](http://www.titzinateatro.com)

90' CAST 15 EUR +18

Dia 13 22:00 Dia 14 12:00  
Teatre Ateneu

# TOTI TORONELL + PEPA PLANA

## Despistats

CLOWN

Dos móns conviuen de costat. Dues realitats. Un pallaso i una pallasa ens ho expliquen, cadascun a la seva manera. Dues visions complementàries, dues cares de la mateixa moneda. Dues històries contradictòries en què els problemes grossos tenen fàcil solució i els problemes petits poden ser realment complicats. El món, diuen, està molt mal repartit.

*Dos mundos conviven el uno junto al otro. Dos realidades. Un payaso y una payasa nos lo explican, cada uno a su manera. Dos visiones complementarias, dos caras de la misma moneda. Dos historias contradictorias donde los grandes problemas tienen fácil solución y los problemas pequeños pueden ser realmente complicados. El mundo, dicen, está muy mal repartido.*

Autoria Pepa Plana i Toti Toronell Direcció Pep Fargas Pallassa Pepa Plana Pallasso Toti Toronell Música Joan Bramon Disseny El soldadet de plom Procedència Catalunya - Espanya Web [www.totitoronell.com](http://www.totitoronell.com), [www.pepaplana.cat](http://www.pepaplana.cat) La Llotja, estand 49

© Anna Maria Madrid



50' NO TEXT 5 EUR TP

Dia 12 11:00 Dia 13 11:00 Dia 14 11:00 Pl. dels Àlbers

# VERTEDANCE & JIRÍ HAVELKA & CLARINET FACTORY

## Correction

DANSA TEATRE

Autoria VerTeDance Direcció Jirí Havelka Coreografia Veronika Kotlíková, Tereza Ondrová, Martina Hajdyla Lacová, Karolína Hejnová, Robo Nižník, Jaro Ondruš, Petr Opavský Escenografia i disseny vestuari Dáda Nemecek Light Disseny Katarína Duricová Música Clarinet Factory live Producció VerTeDance o.s. Amb el suport de City of Prague, Ministry of Culture of the Czech Republic, Foundation život umelce, METROSTAV a.s., Tanec Praha NGO / Ponec - The Dance Venue, Ctyri dny o.s. and ALT@RT o.s. Procedència República Txeca Web [www.vertedance.org](http://www.vertedance.org) La Llotja, estand 38

55' NO TEXT 15 EUR TP e

Dia 13 12:00; 22:30 E. Sant Josep



© Vojtěch Brtnický



© Vojtěch Brtnický



© Vojtěch Brtnický

Companyia txeca de dansa contemporània que, amb aquesta peça, ha rebut el Dance Piece of the Year 2014 al seu país. Una coreografia que parla sobre la llibertat i sobre la manca de llibertat, la reclusió, la predestinació i sobre la nostra capacitat per prendre decisions, per apassionar-nos i per creure en alguna cosa.

*Compañía checa de danza contemporánea que, con esta pieza, ha recibido el Dance Piece of the Year 2014 en su país. Una coreografía que habla sobre la libertad y sobre la falta de libertad, la reclusión, la predeterminación y sobre nuestra capacidad para tomar decisiones, para apasionarnos y para creer en algo.*

# URBAN NATION

Espai dedicat a la DANSA URBANA

180'

NO TEXT

GRATIS

TP

Dia 12 22:30 Dia 13 21:30 Dia 14 19:00  
Pl. Nacions



## BRODAS BROS Solo2

Duet de Pol i Lluç Fruitós que planteja la complicitat entre germans, sense establir límits entre el *hiphop* i la dansa contemporània. Un treball coreogràfic mixt que utilitza tècniques diverses com el *popping*, el *locking*, el *break* i el contemporani. Dos ballarins que busquen la compenetració, l'equilibri i l'harmonia al mateix preu que l'espai necessari per no sentir-se ofegats.

*Dueto de Pol y Lluç Fruitós que plantea la complicidad entre hermanos, sin establecer límites entre el hiphop y la danza contemporánea. Un trabajo coreográfico mixto que utiliza técnicas diversas como el popping, el locking, el break y el contemporáneo. Dos bailarines que buscan la compenetración, el equilibrio y la armonía del mismo modo que el espacio imprescindible para no sentirse ahogados.*

Direcció Anna Sanchez Coreografia Brodas Bros Ballarins Pol i Lluç Fruitós Música Mozart, Clozee, Mr Bill i Lluç Fruitós Vestuari Pol i Lluç Fruitós Fotografia Clara Pons. Companyia resident a l'Estruch-Ajuntament de Sabadell. Amb el suport de Varium, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i Superdry Agraïments Berta i Clara Pons, Manel Salas, Béné Carrat, Willy Barleycorn, Alex Font, Ivan morales Management Fani Benages Producció Brodas Bros Procedència Catalunya - Espanya Web [www.brodasbros.com](http://www.brodasbros.com) La Llotja, estand 13

## BRODAS BROS Raindú

Espectacle de dansa urbana. En escena el músic Jean Phillippe Barrios i les germanes Berta i Clara Pons. Dues ballarines que es nodreixen en un mateix origen, com dues gotes d'aigua formades en un núvol, i que s'expressen individualment gràcies als ritmes essencials de la mare terra.

*Espectáculo de danza urbana. En escena el músico Jean Phillippe Barrios y las hermanas Berta y Clara Pons. Dos*

*bailarinas que se nutren en un mismo origen, como dos gotas de agua formadas en una nube, y que se expresan individualmente gracias a los ritmos esenciales de la madre tierra.*

Autoria i Direcció Berta i Clara Pons, Jean-Philippe Barrios Ballarins Berta i Clara Pons Creació musical Jean-Philippe Barrios Música en directe Jean-Philippe Barrios Assistents de direcció Lluç Fruitós Tècnic de so Rubén Tardío Producció i management Fani Benages. Amb la col·laboració del centre de creacions L'Estruch de Sabadell Procedència Catalunya - Espanya Web [www.brodasbros.com](http://www.brodasbros.com) La Llotja, estand 13

## CIRCLE OF TRUST Motus

Peça de *breakdance* i circ per a sis ballarins dirigida per Jordi Vilaseca. Un viatge que parteix del cor de l'individu i ens transporta als ressorts que mouen un grup, un cercle de persones. Una proposta que ens fa reflexionar sobre l'esforç, la superació i la col·laboració per assolir els nostres somnis.

*Pieza de breakdance y circo para seis bailarines dirigida por Jordi Vilaseca. Un viaje que parte del corazón del individuo y nos transporta a los resortes que mueven un grupo, un círculo de personas. Una propuesta que nos hace reflexionar sobre el esfuerzo, la superación y la colaboración para conseguir nuestros sueños.*

Autoria Circle of Trust Direcció Jordi Vilaseca Intèrprets Ignacio Fernández, Alberto Pardo, Marcos Pardo, David Ventosa, Víctor Lázaro, Juan Manuel Aragón Procedència Aragó - Espanya Web [www.circleoftrustcrew.com](http://www.circleoftrustcrew.com) La Llotja, estand 13

## IRON SKULLS CO. Sinestesia

Peça de dansa d'aquesta jove companyia nascuda a partir d'un grup de *breakdance* que ha anat aplicant els seus coneixements en dansa contemporània, *hiphop*, *housedance*, *claqué*, *lindy hop*

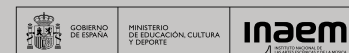
i acrobàcia. *Sinestesia* ens transporta, des de les emocions i els sentits, a un món postapocalíptic on els seus habitants s'expressen a través de les acrobàcies i la dansa.

*Pieza de danza de esta joven compañía nacida a partir de un grupo de breakdance que ha ido aplicando conocimientos en danza contemporánea, hiphop, housedance, claqué, lindy hop y acrobacia. Sinestesia nos transporta, desde las emociones y los sentidos, a un mundo postapocalíptico donde sus habitantes se expresan a través de las acrobacias y la danza.*

Autoria, Direcció artística, coreogràfica, il·luminació Iron Skulls Co. Intèrprets Adrian Vega Antolín, Facundo Martin Costanzo, Héctor Plaza Hernando, Diego Garrido Abril, Moises G. Gomez, Luis A. Muñoz Santiago, Bénédicte Carrat Música Bruno Garca Brunetto Vestuari Iron Skulls Co. & MoeShop Foto/Vídeo D-Broma i Avismo Films Procedència Extremadura - Espanya Web [www.ironskulls.es](http://www.ironskulls.es) La Llotja, estand 13

## CIRCUITO DE MOVILIDAD COFAE

cofae



## DJ SAVE THE CHEERLEADER

Projecte integrat per dos joves artistes de Barcelona, Will Fly (Willy Barleycorn) i Supernails (Nil Fruitós) que es van conèixer el 2005 en el món de la dansa. La seva passió per la música els ha portat a trepitjar escenaris arreu del món al ritme de tot tipus de *beats*.

*Proyecto integrado por dos jóvenes artistas de Barcelona, Will Fly (Willy Barleycorn) y Supernails (Nil Fruitós) que se conocieron en 2005 en el mundo de la danza. Su pasión por la música les ha llevado a pisar escenarios por todo el mundo al ritmo de todo tipo de beats.*

# club dels mecenes

## territori, compromís i cultura

### mecenes premium

**ALSA**



**SEGRE**



### gran mecenes



### mecenes





# PLATAFORMA

**FIRATÀRREGA**  
suport a la creació

L'apartat de R + D + I de FiraTàrrega. Espectacles que han completat el seu procés de producció dins el programa de Suport a la Creació de FiraTàrrega. Propostes amb vocació innovadora i amb el segell de la Fira.



## AMANTIS

**Som**

MULTIDISCIPLINAR

**!** Espectacle sense seient.  
Espectáculo sin asiento.

Experiència escènica interdisciplinària amb l'entitat local Associació Alba de Tàrrega, que treballa per millorar la qualitat de vida de les persones amb discapacitat psíquica, física i mental. El moviment, l'acció i la imatge són els fils conductors que acompanyen la història que es genera *in situ*, en l'itinerari per les diferents atmosferes que configuren el viatge. *Som* parla de l'amor, de la condició humana, es mou com es mou la vida, es nodreix amb l'ahir, celebra l'ara, qüestiona el demà. *Som* explicita fronteres i ponts. Una estona de vida compartida en insòlites circumstàncies. LABORATORI DE CREACIÓ FIRATÀRREGA 2014

*Experiencia escènica interdisciplinar con la entidad local Asociación Alba de Tàrrega, que trabaja para mejorar la calidad de vida de las personas con discapacidad psíquica, física o mental. El movimiento, la acción y la imagen son los hilos conductores que acompañan la historia que se genera in situ, en el itinerario por las diferentes atmósferas que configuran el viaje. Som habla del amor, de la condición humana, se mueve como se mueve la vida, se nutre con el ayer, celebra el ahora, cuestiona el mañana. Som explicita fronteras y puentes. Un rato de vida compartido en insólitas circunstancias. LABORATORIO DE CREACIÓN FIRATÀRREGA 2014*

**Autoria** Companyia Amantis **Direcció** Ada Vilaró Casals **Creació** Ada Vilaró Casals, Lali Álvarez Garriga, Isidre Rebenaque CruzGaig **Intèrprets** Ada Vilaró Casals, Lali Álvarez Garriga, Isidre Rebenaque CruzGaig, Ivette Llovet, Xavier Maneja, Josep Maria Perramon, Pepe Romeu, Ma Àngels Cirilo, Cànida, Anna Trià, Marta Corselles, Clara Vila, Sara Tresens, Arantxa Expósito, Lluís Torra, Sebi Petru, Maria Fernández, Iolanda de las Eras **Col·laboracions** Rosa Melà, Pilar Malé, Dennys Blacker, Barfu, Gerard Petit, Fidel Rojo, Natxo Mazuque, Alicia Flotats, Ester Companys, Antonio Cuñé, Jordi Miró, M<sup>a</sup> Alba Torrent, Anna Freixas, Carme Corredera, Josep M<sup>a</sup> Vilana, Francisca Garrido **Producció i Management** Neus Oriol Bonachera. Espectacle coproduït per FiraTàrrega, Associació Alba, Festival de Creació Contemporània Escena Poblenou, Festival Itineràncies **Procedència** Catalunya - Espanya **Web** [www.amantis.cat](http://www.amantis.cat) **La Llotja, estand 16**

60' NO TEXT 12 EUR TP e

**Dia 12 18:00; 20:00 Dia 13 18:00; 20:00 Dia 14 18:00; 20:00 Associació Alba**

## Circuito de Movilidad **cofae**

Amb l'objectiu de facilitar la mobilitat de companyies i professionals fora de les seves respectives comunitats autònomes, la COFAE manté la línia d'acció "Circuito de Movilidad de COFAE". Amb aquesta acció directa a les fires, contribuïm a la mobilitat artística de les companyies de l'Estat espanyol, potenciant i creant mercat, un dels objectius que té COFAE. Aquesta iniciativa vol facilitar l'exhibició i la contractació escènica estatal en el context firal. Programa finançat pel Ministerio de Cultura, Educación y Deportes - Instituto Nacional de Artes Escénicas y de la Música (INAEM).

*Con el objetivo de facilitar la movilidad de compañías y profesionales fuera de sus respectivas comunidades autónomas, COFAE mantiene la línea de acción "Circuito de Movilidad de COFAE". Con esta acción directa en las Ferias, ayudamos a la movilidad artística de las compañías de todo el estado, potenciando y creando mercado, uno de los objetivos que tiene COFAE. Esta iniciativa quiere facilitar la exhibición y la contratación escénica estatal en el contexto ferial. Programa financiado por el Ministerio de Cultura, Educación y Deportes - Instituto Nacional de Artes Escénicas y de la Música (INAEM).*

**cofae** organismo de fomento de artes escénicas de todo el estado

**GOBIERNO DE ESPAÑA** **MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE** **inaem** INSTITUTO NACIONAL DE ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



# ANIMAL RELIGION

## Chicken legz

CIRC

90' NO TEXT 12 EUR +18 e

Dia 12 18:30 Dia 13 11:30; 18:30  
Dia 14 18:30 E. Animal Religion

Us imagineu una experiència única de circ i moviment que té lloc en una granja? Els animals vibren, es mouen, volen i ballen en combinació amb la música electrònica. Els integrants d'aquesta companyia afirmen que no creuen en l'ésser humà, sinó en la bèstia que habita i controla el nostre interior. LABORATORI DE MOVIMENT FIRATÀRREGA 2014

*¿Os imagináis una experiencia única de circo y movimiento que tiene lugar en una granja? Los animales vibran, se mueven, vuelan y bailan en combinación con la música electrónica. Los integrantes de esta compañía afirman que no creen en el ser humano, sino en la bestia que habita y controla nuestro interior. LABORATORIO DE MOVIMIENTO FIRATÀRREGA 2014*

**Autoria** Animal Religion **Direcció** Quim Girón i Niklas Blomberg **Intèrprets** Niklas Blomberg, Ben Smith, John Simon, Santi Albalate, Tom Brand, Quim Girón, Katri Lausjärvi, Benet Jofre. Espectacle coproduït per FiraTàrrega i El Graner, amb la col·laboració del Teatre Municipal d'Olot i Subtopia (Suècia). **Procedència** Catalunya - Espanya **Web** [www.animalreligion.com](http://www.animalreligion.com) **La Llotja, estand 24**



Espectacle sense seient. No habilitat per a persones amb la mobilitat reduïda. Aquest espectacle es realitza fora de la ciutat. Prèvia presentació de l'entrada, els espectadors seran conduïts en autobús al lloc de l'actuació. La durada de 90' inclou els desplaçaments d'anada i tornada i l'espectacle.

**Punt de sortida bus i validació d'entrada:**  
Rotonda St. Martí.

*Espectáculo sin asiento. No habilitado para personas con la movilidad reducida. Este espectáculo se realiza fuera de la ciudad. Previa presentación de la entrada, los espectadores serán conducidos en autobús al lugar de la actuación. La duración de 90' incluye los desplazamientos de ida y vuelta y el espectáculo.*

**Punto de salida bus y validación de entrada:**  
Rotonda de St. Martí.



## una rialla amb futur!

*Rebràs el teu tractament en mans dels millors professionals*

### Clínica especialitzada en nens i adults

Estètica dental Implantologia Ortodòncia Odontopediatria Periodòncia  
Odontologia conservadora Endodòncia Pròtesi fixa i amovible Cirurgia

Pl.del Carme, 16, entl. 1a · Tàrrega · Tel. **973 31 30 37** Av. Onze de Setembre, 10, baixos · Guissona · Tel. **973 55 22 39**



# CIA LA PULPE

**C.O.C.A.** TEATRE

Quatre poderosos estraforaris i sense escrúpols es reuneixen en secret en una mansió per controlar el món. Una ciutadana qualsevol es perd al bosc i acaba descobrint la seva organització. Es diu COCA i, tot i que la ciutadana comuna no n'havia sentit a parlar mai, determina cada moment de la seva vida: des del preu de la llet fins a la discoteca de moda on s'evadeix els divendres.

*Cuatro poderosos extravagantes y sin escrúpulos se reúnen en secreto en una mansión para controlar el mundo. Una ciudadana cualquiera se pierde en el bosque y acaba descubriendo la organización. Se llama C.O.C.A. y, aunque la ciudadana no había oído nunca antes esas siglas, determina cada momento de su vida: desde el precio de la leche hasta la discoteca de moda donde se evade los viernes.*

**Autoria i Direcció** Denise Duncan **Intèrprets** Mercè Boher, Catalina Calvo, Meritxell Calvo, Salvador Miralles, Marta Santandreu **Coreografia** Mònica Margarito **Escenografia i vestuari** Victor Peralta. Producció inclosa al projecte IT Emergències coordinat per Eduard Molner, sota l'auspici del Grec, Temporada Alta i FiraTàrrrega. **Procedència** Catalunya - Espanya

70'

CAT

12  
EUR

+18

**Dia 14 17:30 Poli. Municipal B**



**MARIA ANTÒNIA BONCOMPTE BERNAUS**

**ADVOCADA**

AVDA. CATALUNYA 35, 1er C  
25300 TÀRREGA, LLEIDA  
TEL: 973 500 145  
FAX: 973 314 650  
e-Mail: [advocats@boncompte.es](mailto:advocats@boncompte.es)

**ASSESSORIA JURÍDICA**



## CO.LABSE

### Mesa para 2

TEATRE

Vivència teatral i culinària esbojarrada, de caràcter coral i coreogràfic, dirigida per Sergi Estebanell, que se submergeix en la poesia i el detall que es pot crear en espais íntims i en la improvisació que sorgeix jugant amb la vida del carrer.

*Vivencia teatral y culinaria alocada, de carácter coral y coreográfico, dirigida por Sergi Estebanell, que se sumerge en la poesía y el detalle que se puede crear en espacios íntimos y en la improvisación que surge jugando con la vida de la calle.*

70' NO TEXT GRATIS TP e

Dia 12 11:00; 19:30 Dia 13 19:30 Dia 14 19:00  
Pl. Major

Autoria Creació col·lectiva a partir d'una idea de Sergi Estebanell Direcció Sergi Estebanell Actors/ Creadors Alina Stockinger, Ana Redi-Milatovic, Miguel Chimeno, Paula Radresa, Joan Pascual, Laia Pineda, Meritxell Santamaria i David Ribera Assessoria en Teatre de Carrer Adrian Schwarzstein Assessoria coreografia i moviment Xavi Estrada Assessoria culinària Domus Sent Soví i Juli Pila Construcció bombolla culinària El Víctor Hinchables Vestuari Alina Stockinger i co.LABse Escenografia i atrezzo co.LABse i Alberto Carreño Web i xarxes Carles Zapater Disseny gràfic Quim Moya Fotografia Nikola Milatovic, Carles Zapater, Quim Moya i Judit Ortiz Vídeo Alex Carreras Acompanyament artístic Obsidiana. Acompanyament d'artistes. Espectacle coproduït per FiraTàrrrega, Festival Internacional de Vila-real, Festival Mirabilia (Itàlia) i Escena Poblenou Procedència Catalunya - Espanya Web [www.mesapara2.cat](http://www.mesapara2.cat) La Llotja, estand 32

# BAR BUS

## ARÁNEGAS & ROBLES

Plaça de les Nacions Sense Estat, s/n · Tel. 973 502 331 · Tàrrrega

# FINQUES TÀRREGA

*La seva agència de confiança  
40 anys al seu servei*



Av. Raval del Carme, 7 · 25300 Tàrrrega  
Tel. 973 31 31 00 · Fax 973 31 13 84  
Mòbil 686 625 893  
info@finquestarrega.com

[www.finquestarrega.com](http://www.finquestarrega.com)



COMPANÍA DE  
TEATRO DE  
CALLE  
MONTERREY  
**Ti-Tlan**  
**(lugar entre)**  
CIRC URBÀ



Entre la gent hi ha un espai a preservar del contacte furtiu a l'atzar de qualsevol menyspreu. Envair aquest espai potser sigui la primera expressió de maltractament. Compartir-lo és, potser, la primària expressió del tracte. Entre els carrers trobem l'escena de decorats aliens i extravagants. Ingràvid present a salt d'acròbata. "Ese lugar entre... donde se pasea inequívocamente la esperanza". Coproducció internacional amb el segell artístic de Los Galindos que presenta un espectacle itinerant multidisciplinari expressat des del llenguatge del circ i l'acròbàcia i amb un important suport actoral i coreogràfic.

Autoria i Direcció Marcel Escolano Idea original Los Galindos Intèrprets Pedro Saith Canales, Jorge Emiliano, Jonathan Ozziel Gómez Rodríguez, Sarai González Molina, Sergio Moreno, Albar Ramírez, Cecilia Ramos Mancha, Diana Zamudio Díaz Ajudant de direcció Bet Garrell Disseny i realització de vestuari i utilleria David de la Peña Entrenament acrobàtic Mizraim Araujo Producció executiva César Tapia Coordinació de producció Gloria Chapa Disseny gràfic Andrés Cubo Alvarado Producció CONACULTA-INBA, CONARTE- FiraTàrrega Web www.conarte.org.mx Procedència Mèxic Web www.conarte.org.mx

*Entre la gente hay un espacio para preservar del contacto furtivo al azar de cualquier menosprecio. Invadir este espacio quizás sea la primera expresión de maltrato. Compartirlo sea, quizás, la primaria expresión del trato. Entre las calles se extiende la escena de decorados ajenos y extravagantes. Ingrávido presente cual salto de acróbata. Ese lugar entre... donde se pasea inequívocamente la esperanza. Coproducción internacional con el sello artístico de Los Galindos que presenta un espectáculo itinerante multidisciplinar expresado desde el lenguaje del circo y la acrobacia y con un importante apoyo actoral y coreográfico.*

55' NO TEXT GRATIS TP e

Dia 12 18:00 Dia 13 18:00 Dia 14 18:00  
Pl. del Carme - Itinerant



# Fira't per la fira al comerç de Tàrrega

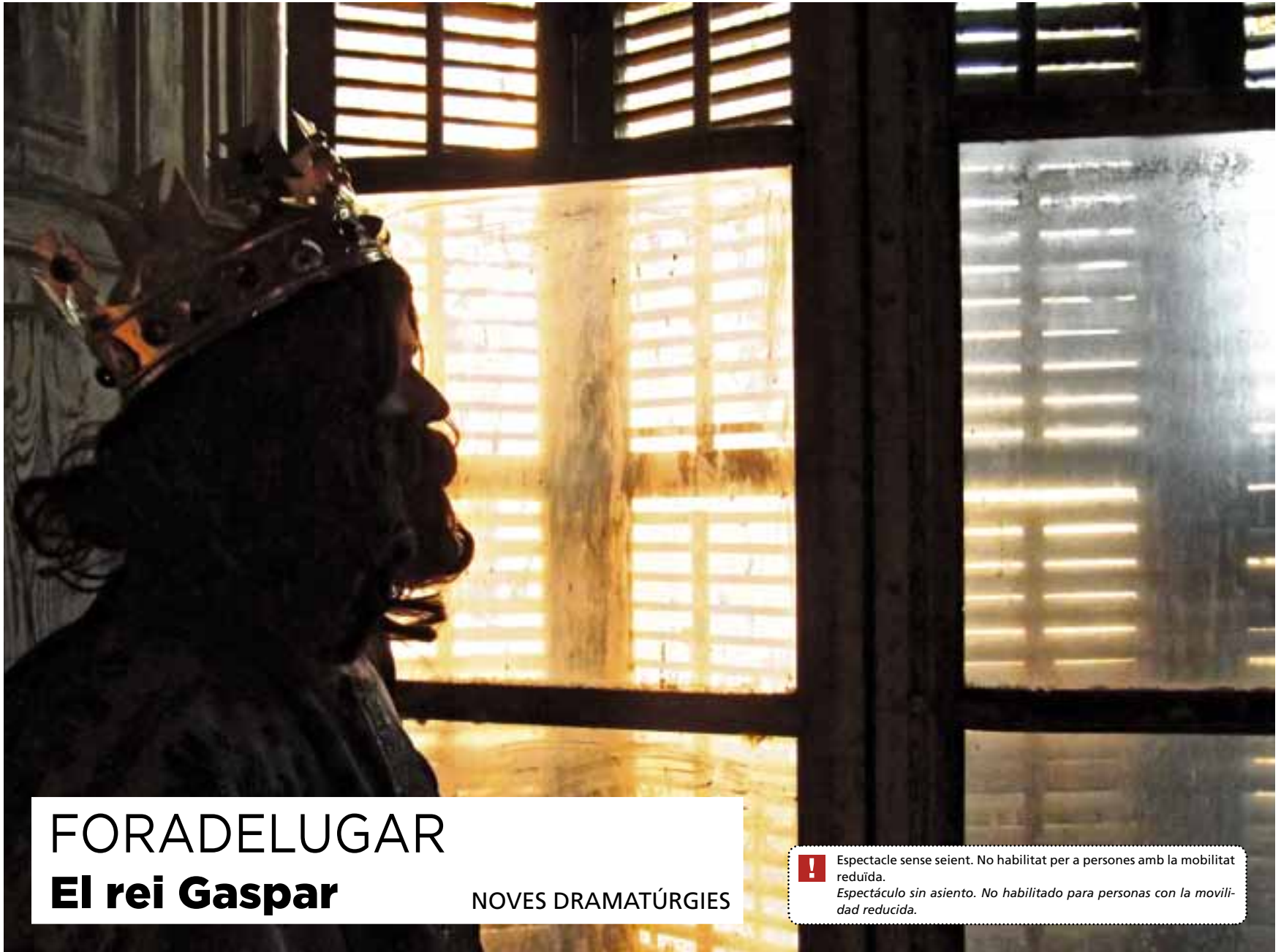
Campanya  
estiu 2014



Rasca i guanya entrades d'espectacles de FiraTàrrega 2014 i molts premis més.

Demana les butlletes als comerços de Tàrrega a partir de l'1 d'agost





# FORADELUGAR

## El rei Gaspar

NOVES DRAMATÚRGIES

**!** Espectacle sense seient. No habilitat per a persones amb la mobilitat reduïda.  
 Espectáculo sin asiento. No habilitado para personas con la movilidad reducida.

El rei Gaspar reparteix publicitat en un carrer comercial. Però, qui hi ha darrere la barba d'estopa? Inspirat en el llibre homònim de Gabriel Janer Manila, foradelugar construeix un espectacle que explica la història d'un lluitador que aspira a una vida millor per a ell i la seva família. Una reflexió sobre la immigració que ens permetrà conèixer la vida amagada del seu protagonista i viure en primera persona els seus pensaments, els seus sentiments, els seus records, els seus desitjos i els seus somnis.

*El rey Gaspar reparte publicidad en un centro comercial. Pero ¿Quién está detrás de esa barba falsa? Inspirado en el libro homónimo de Gabriel Janer Manila, foradelugar construye un espectáculo que explica la historia de un luchador que aspira a una vida mejor para él y su familia. Una reflexión sobre la inmigración que nos permitirá conocer la vida oculta de su protagonista y vivir en primera persona sus pensamientos, sus sentimientos, sus recuerdos, sus deseos y sus sueños.*

Autoria foradelugar, a partir de la novel·la de Gabriel Janer Manila Direcció Mònica Mar i Arnau Vinós Intèrpret Arnau Vinós Vídeo Jep Brengaret Espai sonor Joan Pons (El petit de ca l'Eri) Procedència Catalunya - Espanya Web [www.foradelugar.com](http://www.foradelugar.com) La Llotja, estand 26

60' NO TEXT 12 EUR TP e

Dia 12 14:00; 15:30; 17:00 Dia 13 14:00; 15:30; 17:00  
 Dia 14 14:00; 15:30; 17:00 Pl. Carles Perelló

**RIUS ORPELLA**  
**CONSTRUCTOR D'OBRES, S.L.**

*Les millors obres al preu més just*

c/ Pau Ferran, 6, baixos - tel. 973 500 540 - fax. 973 501 162  
 25300 Tàrrrega (Lleida) constructor@riusorpella.com

**Daus**  
 RESTAURANT

C/ Talladell, 1  
 (cantonada Joan Maragall)  
 Tel./Fax 973 31 29 69  
 25300 TÀRREGA

**el Set**  
 CAFETERIA · RESTAURANT

C/ Verge de Montserrat, s/n  
 CLUB NATACIÓ  
 Tel. 973 31 29 69  
 25300 TÀRREGA

# FUNDACIÓN COLLADO VAN HOESTENBERGHE I PIERO STEINER

## Constructivo

TEATRE

Luigi Maestrini i Rafael Lanza es van conèixer treballant en la construcció del Large Hadron Collider (LHC) del CERN, a Ginebra, com tants d'altres immigrants italians i espanyols. El Luigi com a paleta qualificat i el Rafa com a mestre d'obra. Aquests dos paletes il·lustrats, en el seu escàs temps lliure, van començar a oferir petites conferències teatralitzades a casa seva als amics i companys de feina. Més tard es van filmar, discutint i jugant amb conceptes filosòfics, usant objectes, materials i els seus propis cossos. Els resultats són una sèrie de "performances" farcides d'humor i d'una humanitat desbordada que ells anomenen, simplement, L'Obra. I això és el que el públic fa, realment: una visita d'obra en perpètua construcció. FiraTàrrrega els ha convidat perquè comparteixin amb el públic la seva particular visió del món.

*Luigi Maestrini y Rafael Lanza se conocieron trabajando en la construcción del Large Hadron Collider (LHC) del CERN, en Ginebra, como muchos otros inmigrantes italianos y españoles. Luigi como albañil cualificado y Rafa como maestro de obras. Estos dos paletas ilustrados comenzaron, en su poco tiempo libre, haciendo pequeñas conferencias teatralizadas en casa para amigos y compañeros de trabajo. Mas tarde se filmaron, discutiendo y jugando con conceptos filosóficos, usando objetos, materiales y sus propios cuerpos. Los resultados son una serie de "performances" repletas de humor y una desbordante humanidad que ellos llaman, simplemente La Obra. Y eso es lo que el público hace, realmente: una visita de obra en perpetua construcción. FiraTàrrrega los ha invitado para que compartan con el público su particular visión del mundo.*

Autoria, direcció i interpretació Luigi Maestrini i Rafael Lanza Col·laboració en la dramaturgia Piero Steiner i Ernesto Collado Producció Fundació Collado Van Hoestenbergh & FiraTàrrrega Procedència Catalunya - Espanya Web [www.fundacioncolladovanhoestenbergh.wordpress.com](http://www.fundacioncolladovanhoestenbergh.wordpress.com)

**!** Espectacle sense seient. No habilitat per a persones amb la mobilitat reduïda.  
Espectáculo sin asiento. No habilitado para personas con la movilidad reducida.

55' MULTI 12 EUR TP e

Dia 12 19:00 Dia 13 13:00; 19:00  
La Farinera



CARTELLERA

ENTREVISTES

CRÍTIQUES I OPINIÓ

VISITA'NS I GAUDEIX DE LES NOSTRES OFERTES

REVISTA DIGITAL D'ARTS ESCÈNIQUES

f Twitter Instagram YouTube

teatralnet  
[www.teatral.net](http://www.teatral.net)

# KAMCHÀTKA

## Fugit

TEATRE



Aquest treball es planteja com una preqüela que s'ubica a l'inici de la trilogia integrada per *Kamchàtka* i *Habitaculum*. Els mateixos personatges, el mateix univers. El públic és citat en un lloc inesperat per iniciar un viatge sorprenent. Una aventura on la geografia de la pròpia ciutat es converteix en un laberint ple d'experiències. Un espectacle en moviment, una fugida plantejada com una forma de lluita cap a l'esperança d'un món millor.

*Este trabajo se plantea como una precuela que se ubica al inicio de la trilogía integrada por Kamchàtka y Habitaculum. Los mismos personajes, el mismo universo. El público es citado en un lugar inesperado para iniciar un viaje sorprendente. Una aventura donde la geografía de la ciudad se convierte en un laberinto de experiencias. Un espectáculo en movimiento, una huida planteada como una forma de lucha hacia la esperanza de un mundo mejor.*

90' NO TEXT 12 EUR +7 e

Dia 12 11:00; 19:00 Dia 13 11:00; 19:00  
Dia 14 11:00; 19:00 C/ Urgell, 30

**!** Espectacle sense seient. No habilitat per a persones amb la mobilitat reduïda. *Espectáculo sin asiento. No habilitado para personas con la movilidad reducida.*

Autoria Cia. Kamchàtka Direcció Adrian Schvarzstein Cocreadors / Intèrprets Cristina Aguirre Pérez, Claudio Levati, Andrea Lorenzetti, Judit Ortiz Parra, Lluís Petit, Josep Roca Canal, Edu Rodilla Soriano, Santi Rovira Odena, Gary Shochat, Prisca Villa. Espectacle coproduït per FiraTàrrrega, Scènes de la Rue - Mulhouse (França) i Derrière le Hublot - Capdenac (França) Procedència Catalunya - Espanya Web [www.kamchatka.cat](http://www.kamchatka.cat) **La Llotja, estand 33**

Juridic

Laboral

Fiscal

Comptable

Gestoria

Prevençió de Riscos

Corredoria d'Assegurances

# TEIXIDÓ

ASSOCIATS

C. Sant Peregrí, 13  
25300 TÀRREGA - Lleida  
Tel. 973 500 710

Passeig de l'Estació, 19-23  
25600 BALAGUER - Lleida  
Tel. 973 443 800

Av. Font de Valdans, 5  
25740 PONTS - Lleida  
Tel. 973 462 072

Fax: 973 443 801  
[teido@teido.net](mailto:teido@teido.net)  
[www.teido.net](http://www.teido.net)

# LES FILLES FÖLLEN AMB BARBARA WYSOCZANSKA **Thank you for dancing**

DANSA



Espectacle de dansa amb un rerefons molt lúdic que busca la participació del públic. Plantejat com un videojoc en viu, els espectadors dirigeixen una seqüència narrativa dels esdeveniments protagonitzats per quatre ballarins i un músic. Un diàleg que posa en joc la interacció en un procés creatiu. Una posada en escena de carrer que reflexiona sobre la construcció i la recepció d'una peça coreogràfica contemporània.

*Espectáculo de danza con un trasfondo muy lúdico que busca la participación del público. Planteado como un videojuego en vivo, los espectadores dirigen una secuencia narrativa de los acontecimientos protagonizados por cuatro bailarines y un músico. Un diálogo que pone en juego la interacción en un proceso creativo. Una puesta en escena de calle que reflexiona sobre la construcción y la recepción de una pieza coreográfica contemporánea.*

**Autoria** Les Filles Föllén **Direcció** Margherita Bergamo (Les filles Föllén) i Barbara Wysoczanska (DF Dance Theatre) **Assistència de dramaturgia i direcció d'actors** Carles Bigorra **Intèrprets** Magdalena Smigasiwicz, Barbara Wysoczanska, Marina Cardona Saleta, Margherita Bergamo **Violoncel** Andrzej Skwarek **Disseny de so i operador** Carles Rigual **Martí Producció** Les filles Föllén's Entertainment. Espectacle coproduït per FiraTàrrrega, festival TNT i 28.Ulica International Street Theatre Festival de Cracòvia (Polònia), amb la col·laboració de Culture.pl **Procedència** Catalunya - Espanya **Web** [www.lesfillesfollen.com](http://www.lesfillesfollen.com) **La Llotja, estand 25**

30' MULTI GRATIS TP e

Dia 12 17:00 Dia 13 12:00 Dia 14 11:00  
Pl. Major



**ENCARA NO ENS CONEIXES?  
VINE I GAUDEIX DE LES MILLORS  
INSTAL·LACIONS ESPORTIVES QUE  
HAGIS VIST!  
I AMB ELS MILLORS  
PROFESSIONALS!**

**GIMNÀS, PÀDEL, ACTIVITATS DIRIGIDES, ARTS MARCIALS I  
MOIT MÉS!**



Polígon industrial La Canaleta 1-C [www.olimpiasport.cat](http://www.olimpiasport.cat) Olimpia Sport [web@olimpiasport.cat](mailto:web@olimpiasport.cat) Telf: 973 50 25 78

# LAMINIMAL

## La supervivencia de las luciérnagas

TEATRE

Dramatúrgia de Daniela De Vecchi a partir del text breu "Legión" de Juan Mayorga i inspirada en els últims escrits de Pasolini on els espectadors són convidats a fer un recorregut pel nostre passat més recent, el de la transició espanyola. Un exercici que convida a conèixer diferents perspectives d'una mateixa història. Un relat de supervivències que transcorre entre les llums i les ombres. Una trobada que parla de la resistència posant al descobert la nostra llum interior que, encara que petita, sempre prova de trencar amb el totalitarisme de la foscor. LABORATORI DE CREACIÓ FIRA-TÀRREGA 2014

*Dramaturgia de Daniela De Vecchi a partir del texto breve "Legión" de Juan Mayorga e inspirada en los últimos escritos de Pasolini donde los espectadores son invitados a un recorrido por nuestro pasado más reciente, el de la transición española. Un ejercicio que invita a conocer diferentes perspectivas de una misma historia. Un relato de supervivencias que transcurre entre las luces y las sombras. Un encuentro que habla de la resistencia dejando al descubierto nuestra luz interior que, aunque pequeña, siempre intenta romper con el totalitarismo de la oscuridad. LABORATORIO DE CREACIÓN FIRA-TÀRREGA 2014*

Dramatúrgia i Direcció Daniela De Vecchi Textos "Legión" de Juan Mayorga, "Esperando Algo" de José Sanchis Sinisterra i "Ausencia" de Carla Rovira Intèrprets Eloi Benet, Anna Berenguer, Cris Codina, Esperança Crespi, Toni Figuera, Xantal Gabarró, Andrea Hernández, Joan Martínez, Xesco Pintó i Carla Rovira Participació DJ Leumas Il·luminació Ignasi Bosch Espai sistèmic Joan Fortuny Espai Sonor Daniela De Vecchi Vestuari Marianne Benny Perron Ajudant de direcció Julio Pérez i Marina Rojo Disseny gràfic Carles Murillo Fotografies Eduard Ruezga Cap tècnic Ignasi Bosch Coordinació del projecte Carla Rovira Cap de producció Marina Rojo Comunicació i premsa Neus Molina i Lidia Figuera Producció LAMINIMAL Teatre Sistèmic Co-producció Fira Tàrrega, Festival Grec i Festival Temporada Alta. Col·labora Moritz Barcelona. Amb el suport de la Generalitat de Catalunya - Departament de Cultura. Producció inclosa al projecte IT Emergències coordinat per Eduard Molner, sota l'auspici del Grec, Temporada Alta i FiraTàrrega **La Llotja, estand 15**



90' CAST 12 EUR +18 e

Dia 12 21:00; 23:30 Dia 13 21:00; 23:30  
Dia 14 21:00 E. Les Sitges

## Menú especial Fira del Teatre

...amanides...

...pizzes...

...pasta...

**Tastapans**  
pizzeria restaurant

...creps...

...carns...

...rotllets...

Av. Catalunya, 47

973 50 14 15

25300 TÀRREGA

# OBSKENÉ & TEATRO OJO

## Gran rifa d'un fabulós viatge a Mèxic

MULTIDISCIPLINAR

Quins objectes us enduríeu per reconstruir la vostra llar fora de casa? A partir d'aquesta pregunta el projecte interpel·la els ciutadans per fer-los participar aportant objectes que els resultin imprescindibles per sentir-se com a casa. Una reflexió sobre l'exili que, partint d'un viatge imaginari, permet als participants entrar en el sorteig d'un viatge per a una persona a Mèxic, que recrearà la ruta dels exiliats catalans de la Guerra Civil, de Veracruz a Mèxic DF. La proposta consta de tres parts: una instal·lació dels objectes a l'antiga seu de Càritas a Tàrraga, una gala que inclou el sorteig del viatge on els participants explicaran perquè han elegit els objectes i el viatge pròpiament dit, que inclourà trobades amb alguns fills d'exiliats i visites a indrets relacionats amb l'exili americà.

*¿Qué objetos os llevarías para reconstruir vuestro hogar en otra parte? A partir de esta pregunta el proyecto interpela a los ciudadanos para hacerlos participar aportando objetos que les resulten imprescindibles para sentirse como en casa. Una reflexión sobre el exilio que, partiendo de un viaje imaginario, permite a los participantes entrar en el sorteo de un viaje para una persona a México, que recreará la ruta de los exiliados de la Guerra Civil, de Veracruz a México DF. La propuesta consta de tres partes: una instalación de los objetos en la antigua sede de Càritas en Tàrraga, una gala que incluye el sorteig del viaje donde los participantes explicarán porqué han elegido los objetos y el viaje propiamente dicho, que incluirá encuentros con algunos hijos de exiliados y visitas a lugares relacionados con el exilio americano.*

Autoria Companyia Obskené i Teatro Ojo Direcció Héctor Bourges Valles i Ricard Soler Mallof. Amb el suport d'IberEscena i amb la col·laboració del Centro de las Artes de San Luis Potosí (Mèxic) Web [www.granrifa.org](http://www.granrifa.org) Procedència Catalunya - Espanya Web [www.obskeno.org](http://www.obskeno.org) La Llotja, estand 27

120'

MULTI

GRATIS

TP

e

INSTAL·LACIÓ

Dia 12 12:30; 17:00 Dia 13 12:30; 17:00 E. Sinaia

GALA

Dia 14 20:00 Pl. Àlbers (60')



Les persones interessades a participar en el sorteig aportant objectes personals ho poden fer del 27 d'agost al 7 de setembre (de 18h a 20h) a l'antiga seu de Càritas, al C/Mestre Martí n°19.

Las personas interesadas en participar en el sorteo aportando objetos personales lo pueden hacer del 27 de agosto al 7 de septiembre (de 18h a 20h) en la antigua sede de Càritas, C/Mestre Martí n°19.



**El Celler de l'Artista**  
RESTAURANT

Joan Maragall, 7 · 25300 Tàrraga · Tel. 973 310 014 · [www.elcellerdelartista.com](http://www.elcellerdelartista.com)



REGISTRA'T ARA I  
APROFITA-HO!  
DES DE L'1 D'OCTUBRE  
AL 30 DE NOVEMBRE

**TENS ENTRE 18 i 25  
ANYS?**

ENTRA A [WWW.ESCENA25.CAT](http://WWW.ESCENA25.CAT)  
DESCOBREIX ELS AVANTATGES  
PER ANAR A ESPECTACLES  
I CONCERTS



1714/2014

Consell de Catalunya  
Departament de Cultura

# STEREO AKT

## Close encounters of the different kind

TEATRE



Un grup d'aliens de diferents galàxies i amb aparença humana ha vingut per controlar la Terra. En l'establiment de la seva nova llar afronten diferents reptes, com el de la comunicació amb els humans. El nou treball d'aquesta companyia hongaresa, dirigida per Martin Boross, en coproducció amb FiraTàrrega, és un site específic que tracta sobre la distància, la imprevisibilitat, la seguretat i la familiaritat i que involucra un col·lectiu d'immigrants locals. Un espectacle de teatre gestual i visual que incorpora música en directe, dansa i videoart. Amb la col·laboració de l'Oficina d'Acció Social i Ciutadania de l'Ajuntament de Tàrrega, que ha possibilitat la recerca de ciutadans nousvinguts a Tàrrega per a la seva participació com a actors no professionals.

*Un grupo de aliens de diferentes galaxias y de apariencia humana han llegado para controlar la Tierra. En el establecimiento de su nuevo hogar se enfrentan a diversos retos, como el de la comunicación con los humanos. El nuevo trabajo de esta compañía húngara, dirigida por Martin Boross, en coproducción con FiraTàrrega, es un site específico que trata sobre la distancia, la imprevisibilidad, la seguridad y la familiaridad y que involucra a un colectivo de inmigrantes locales. Un espectáculo de teatro gestual y visual que incorpora música en directo, danza y videoarte. Con la colaboración de la Oficina de Acción Social y Ciudadanía del Ayuntamiento de Tàrrega, que ha posibilitado la participación de nuevos ciudadanos tarraquenses como actores no profesionales.*

**Autoria** Stereo Akt **Direcció** Martin Boross **Intèrprets/creadors** Julia Jakubowska, Gáspár Téti, Szabolcs Tóth (música) **Intèrprets** Gisela Civit Saura, Nana Harastasan, Yvonne Gonzalez Santiago, Nancy Salvador, Assane Mbaye Richard de los Angeles Rosario, Luz Helena Gallego Posada, Thierno Talatou Diallo, Luz Elena Duran Moreno, Mireia Fontanet **Assistent de direcció, traducció** Carla Rovira Pitarch. En col·laboració amb l'OASIC de Tàrrega **Procedència** Hongria **La Llotja, estand 38**

**!** Espectacle sense seient. No habilitat per a persones amb la mobilitat reduïda.  
*Espectáculo sin asiento. No habilitado para personas con la movilidad reducida.*

40' NO TEXT 12 EUR +18 e

Dia 12 20:00 Dia 13 20:00 Dia 14 20:00  
Cal Trepat



**Distribució i elaboració de carns fresques**

C. Jacint Verdaguer, 14 · 25300 Tàrrega  
Tel. 973 500 007 · peregasso.sa@gmail.com



**PIZZERIA . BAR . RESTAURANT**  
**menú diari · pizzas**

C/ Sant Pelegrí, 39 Tel. 973 501 770 25300 TÀRREGA



# ONDARA PARK

Pol de programació festiva, amb vocació popular, amb espectacles d'animació i entreteniment per a tots els públics.

## GUILLEM ALBÀ & THE ALL IN ORCHESTRA

**MARABUNTA** CLOWN - MÚSICA

75'

MULTI

5  
EUR

TP

Dia 12 19:30; 22:30 Dia 13 21:00  
Dia 14 01:00; 12:00; 20:00 E. Moritz



© Silvia Poch

Espectacle de clown enèrgic amb música en directe. Cançons pròpies, gags absurds, cabaret... El caos del pallasso s'apropia de l'espectacle. Improvisació, divertir-se passi el que passi. El talent i la bogeria experta de Guillem Albà combinats amb l'habilitat instrumental dels sis músics de The All In Orchestra, sorprenentment hàbils amb qualsevol estil musical.

*Espectáculo de clown enérgico con música en directo. Canciones propias, gags absurdos, cabaret... El caos del payaso se adueña del espectáculo. Improvisación, diversión a toda costa. El talento y la locura experta de Guillem Albà combinados con la habilidad instrumental de los seis músicos de The All In Orchestra, sorprendentemente hábiles con cualquier estilo musical.*

Autoria Guillem Albà & The All In Orchestra Direcció Guillem Albà Direcció Musical: Iñaki Marquiegui & Manu Estoa Idea original, guió, i composició musical Guillem Albà & The All In Orchestra Intèrprets Guillem Albà, Manu Estoa, Iñaki Marquiegui, Martí Soler, Roger Bas, Albert Comaleras, Roc Albero, Ramon Figueras i Edgar Gómez Direcció tècnica sonorització Ton Mentrut & Gorka Ortega (LaJungla.cat) Disseny il·luminació i tècnics de llums Ignasi Solé i Oriol Ibáñez Textos cançons Pau Escribano, Anna Roig i Tatiana Sánchez Veu en off Àngel Llàcer Regidoria, producció, i management Blai Rodríguez. Una producció de Guillem Albà & The All In Orchestra Procedència Catalunya - Espanya Web [www.MarabuntaShow.com](http://www.MarabuntaShow.com)

**!** L'entrada no garanteix el dret a seient.  
La entrada no garantiza el derecho a asiento.



## INDUSTRIAL QUÍMICA KEY, S.A.

FITOSANITARIS

Av. Cervera, 17 · Tels. 973 31 01 02 · 973 31 22 62 · Fax 973 31 14 16 · 25300 TÀRREGA · [key@key.es](mailto:key@key.es)

# EFÍMER

## Traps

ANIMACIÓ

Traps és la darrera creació de la companyia Efímer. Tres dracs gegants de més de 4m de llargària, confeccionats amb milers de retalls de roba ocupen els carrers i interactuen amb els vianants. Tres personatges tendres que ens remeten al món fantàstic i a l'imaginari entranyable de la nostra infantesa i que ens proporcionaran una passejada ben especial.

*Traps es la más reciente creación de la compañía Efímer. Tres dragones gigantes de más de 4m de longitud, confeccionados con miles de recortes de tela ocupan las calles e interactúan con los paseantes. Tres personajes tiernos que nos remiten al mundo fantástico y al imaginario entrañable de nuestra infancia y que nos proporcionarán un paseo muy especial.*



30' NO TEXT GRATIS TP

Amb el patrocini de



**Dia 12 18:30 Dia 13 11:30; 18:30 Dia 14 11:30**  
C/ Migdia - Sortida Itinerants

Autoria Efímer Direcció Miquel Setó i Josep Maria Lari Idea original Miquel Setó Escultura tèxtil Carla Dalmau, Maria Monzón Disseny escenogràfic i comunicació externa: Laura Barquets Disseny gràfic Fer Benítez Cap tècnic Raul Muñoz Estructura i mecanismes Xevi Planas Suport de taller Ibrahim Sorri Tecnologia Jordi Fabregat, Gerard Feliu Música Eslàstica Actors Marcel Fabregat, Genís Farran, Raul Muñoz Procedència Catalunya - Espanya Web [www.efimer.es](http://www.efimer.es)

# JAM

## El mètre

CLOWN

Espectacle de clown de carrer per a tots els públics. La terrassa d'un bar d'un petit restaurant o del jardí d'una casa: una taula, dues cadires, un para-sol, un penja-robes, un mirall i un màitre molt especial. Al seu voltant hi ha nens que juguen, una dona que passeja el seu gosset, un senyor de caminar frenètic, dos enamorats que es fan petons en un banc, se senten els clàxons dels cotxes, el plor d'un nadó, les converses de la gent...

*Espectáculo de clown de calle para todos los públicos. La terraza de un bar de un pequeño restaurante o del jardín de una casa: una mesa, dos sillas, una sombrilla, un perchero, un espejo y un maître muy especial. Alrededor hay niños jugando, una mujer que pasea al perrito, un señor de andar frenético, dos enamorados que se besan en un banco, se oyen cláxons de coches, el llanto de un bebé, las conversaciones de la gente...*

60' NO TEXT GRATIS TP

Autoria i Direcció Jaume Jové Martí Producció JAM (Jaume Jové) Mirada externa Ferran Aixalà Intèrpret JAM Tècnica Cristina Queralt Disseny de vestuari JAM Confecció de vestuari Goretti Herrero Taller i construcció Joan Pena Disseny d'escenografia JAM Músiques Ferran Aixalà i Puça Fotografia Joan Vicenç Cantó Disseny gràfic Adrià Martí Procedència Catalunya - Espanya Web [www.jamweb.cat](http://www.jamweb.cat) La Llotja, estand 31

**Dia 12 11:00; 18:00 Dia 13 11:00; 18:30**  
**Dia 14 11:00; 17:00 E. Reguer**



973-50 14 99 / 609-96 33 05

AGENCIA DE LA PROPIETAT  
IMMOBILIÀRIA (API)  
ADMINISTRACIÓ DE FINQUES

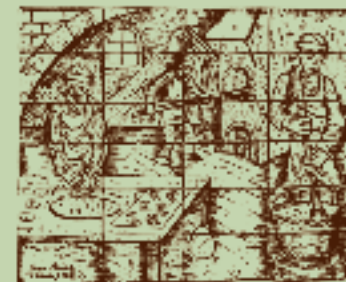


[www.finquessanteloi.com](http://www.finquessanteloi.com)

St. Pelegri 31, entlo. 2a. TÀRREGA

# EL Pati

PASTISSERIA  
BOMBONERIA  
GELATERIA



Entrepanes freds/calents i pizza

Plaça del Carme, 8 · Tel. 973 31 16 38 · 25300 Tàrrega

# DR. BATONGA! (COLECTIVO CAUTIVO DJ SET)

## Patinem-nos el món!!!

MÚSICA I DANSA



Projecte que recupera el concepte de les mítiques roller-disco dels anys setanta. Aquest cop, però, presentat i adaptat com un entreteniment lúdic per al públic familiar i plantejat com un viatge a través de les músiques del món més actuals. Una pista de patinatge ambientada amb una banda sonora ideal perquè grans i petits balleu sobre rodes. Una ocasió immillorable per a la convivència intergeneracional i per a eixamplar els horitzons musicals. Cal que porteu els patins o patinets de casa.

*Proyecto que recupera el concepto de las míticas roller-disco de los años setenta. En esta ocasión presentado y adaptado como un entretenimiento lúdico para el público familiar y planteado como un viaje a través de las músicas del mundo más actuales. Una pista de patinaje ambientada con una banda sonora ideal para que grandes y pequeños bailéis sobre ruedas. Una inmejorable ocasión para la convivencia intergeneracional y para ampliar los horizontes musicales. Hay que traer los patines o patinetes de casa.*



Autoria Colectivo Cautivo Direcció Jordi Urpi  
Tallada Discjòquei Jordi Urpi / Dr. Batonga!  
Projecte amb el suport de Brubaker / NAUB1  
Procedència Catalunya - Espanya La Llotja,  
estand 13

90' NO TEXT GRATIS TP

Dia 12 16:30 (180 min) Dia 13 11:30; 17:00; 21:00  
Dia 14 11:00; 17:00 E. Fassina

ALSA  
Tornar a la normalitat



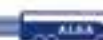
## LLOGUER D'AUTOCARS

Congressos - Reunions professionals - Incentius  
Convencions - Lloguer de vehicles - Serveis de transfers

*El transport fet a la seva mida*

INFORMACIÓ I RESERVES

Telèfon: 93 114 07 03 Web: www.alsa.es E-mail: cc@.catalunya@alsa.es



# LAITRUM

## Micro-Shakespeare

### INSTAL·LACIÓ

En aquest treball, que compta amb la producció del Royal National Theatre de Londres, Laitrum es planteja un repte no gens fàcil: condensar en 5 peces de 6 minuts cadascuna la ingent i monumental obra de William Shakespeare. Partint del concepte del seu anterior muntatge *Capses*, l'espectador protagonitza una divertida experiència participativa. Seguint les instruccions a través d'uns auriculars el voluntari es converteix en manipulador d'objectes en un teatre shakespearà en què s'explica una història que els espectadors còmplices escolten també a cau d'orella. Teatre de tu a tu.



*En este trabajo, que cuenta con la producción del Royal National Theatre de Londres, Laitrum se plantea un reto nada fácil: condensar en 5 piezas de 6 minutos cada una la ingente y monumental obra de William Shakespeare. Partiendo del concepto de su anterior montaje Capses, el espectador protagoniza una divertida experiencia participativa. Siguiendo las instrucciones a través de unos auriculares el voluntario se convierte en manipulador de objetos de un teatrillo shakespeariano donde se explica una historia que los espectadores cómplices también escuchan susurrada en sus oídos. Teatro de tu a tu.*

Autoria i Direcció Toti Toronell Idea Angus MC Veus Toti Toronell, Caspar, anSó raybaut-pérés Escenografia Quim Domene Producció The Royal National Theatre of Great Britain, Produccions Trapa Procedència Catalunya - Espanya Web [www.laitrum.com](http://www.laitrum.com) La Lotja, estand 49

180' MULTI GRATIS TP e

Dia 12 12:30; 21:00 Dia 13 12:00; 19:30; 22:30  
Dia 14 18:00 E. Reguer



**Diputació de Lleida**  
municipis, territori i tu

municipi i tu

m

territori i tu

t

# SIDRAL BRASS BAND

## Red red wine MÚSICA

Sidral Brass Band neix el 2011 entre les vinyes i els rius de vi que reguen les terres argiloses del Penedès sobirà. En aquest cercavila musical teatralitzat, que interaccua amb el públic, 13 músics en acció destil·len la música més embriagadora, sensual i enèrgica fins a deixar-hi la pell. Diversió assegurada.

*Sidral Brass Band nace en 2011 entre los viñedos y los ríos de vino que riegan las tierras arcillosas del Penedés sobirà. En este pasacalles musical teatralizado, que interactúa con el público, 13 músicos en acción destilan la música más embriagadora, sensual y enérgica hasta la extenuación. Diversión asegurada.*

**Autoria i Direcció** Pere Gual Sardà **Intèrprets** Frontman: Roger Tutusaus, Miquel Julià Saxo alt: Roger Martínez, Albert Torrents, Pau Puig Saxo Tenor: Adrià Ramon Trompeta: Jaume Coca, Nico Ramírez Trombó: Pere Gual, Joan Cuscó Tuba: Esther Muñoz Guitarra: Oriol Gallego Bombo: Ferran Remolar Caixa: Sergi Torrents Percussió: Roger Vilà **Procedència** Catalunya - Espanya **Web** [www.sidralbrassband.com/](http://www.sidralbrassband.com/)



60' NO TEXT GRATIS TP

Amb el patrocini de



**Dia 12** 12:30; 20:00 **Dia 13** 13:00; 21:00  
**Dia 14** 13:00; 19:30 C/ Migdia - Sortida Itinerants



© Marie Cecile Embleton

# WET PICNIC

## The Lift ANIMACIÓ

Companyia que s'inspira en la vida quotidiana i es deleita en l'absurd i en l'excentricitat per crear espectacles de clown, molt físics, que busquen la complicitat del públic. En aquesta ocasió s'emmarquen en la mediocritat, la immediata i l'estrès de la societat actual i en la necessitat que sovint tenim que algú ens aixequi els ànims i l'autoestima. Una experiència teatral itinerant surrealista i esbojarrada.

*Compañía que se inspira en la vida cotidiana y se deleita en el absurdo y en la excentricidad para crear espectáculos de clown, muy físicos, que buscan la complicidad del público. En esta ocasión se enmarcan en la mediocridad, la inmediatez y el estrés de la sociedad actual y en la necesidad que a menudo tenemos de que alguien nos levanti el ánimo y la autoestima. Una experiencia teatral itinerante surrealista y alocada.*

35' MULTI GRATIS TP

Amb el patrocini de



**Dia 12** 11:30; 17:00 **Dia 13** 17:00; 20:00  
**Dia 14** 17:00; 18:30 C/ Migdia - Sortida Itinerants

**Autoria** Matt Feerick **Direcció** Matt Feerick **Intèrprets** Graeme Cockburn, Will Aubrey-Jones, Simon Maeder. Espectacle presentat en col·laboració amb la xarxa de festivals Without Walls Consortium (UK) **Procedència** Anglaterra **Web** [www.wetpicnic.com](http://www.wetpicnic.com) **La Llotja, estand 35**

# Bar Restaurante EL PUZZLE

Pizzas artesanas  
Comidas a la carta · Desayunos  
Menús diarios · Bocadillos  
Tapas variadas · Especialidades  
**Días FiraTàrrega abierto 24h**

C Alonso Martínez, 33 · TÀRREGA

Tel. 973 50 24 65 - 648 646 995

# LA TROBA KUNG-FÚ

MÚSICA



Joan Garriga lidera aquest grup que neix de tres reivindicacions essencials: la troba com a actitud per fer cançons a la manera dels antics trobadors, "trobant" la inspiració en la vida quotidiana; el kungfú com a disciplina per arribar a la perfecció; i la rumba catalana, gènere creat pels gitanos catalans a mitjans de la dècada del rock & roll. Amb aquestes premisses La Troba ha creat un compendi estilístic molt personal anomenat "rúmbia vallesana". En aquest concert ens oferiran les cançons del seu darrer treball "Santalegría" i una revisió dels seus discos anteriors.

*Joan Garriga lidera este grupo que nace de tres reivindicaciones esenciales: la trova como actitud para componer canciones a la manera de los antiguos trovadores, buscando la inspiración en la vida cotidiana; el kungfú como disciplina para llegar a la perfección; y la rumba catalana, género creado por los gitanos catalanes a mediados de la década del rock & roll. Con estas premisas La Troba ha creado un compendio estilístico muy particular denominado "rúmbia vallesana". En este concierto nos ofrecerán las canciones de su último trabajo "Santalegría" y una revisión de sus discos anteriores.*

120' NO TEXT GRATIS TP

**Dia 11 23:00 Dia 13 01:00**  
**E. Reguer**

**Intèrprets** Joan Garriga, Miguel Serviole "Muchacho", Marià Roch, Pep Terricabras, Flor Inza, Luís Arcos, Pepino Pascual, Francisco Batista "Rambo", Toti Arimany **Procedència** Catalunya - Espanya **Web** [www.latrobakungfu.net](http://www.latrobakungfu.net)

**femcadena**  
bons aliments, bons pensaments

Productes ecològics, comerç just  
i altres alternatives per un consum  
més sa i responsable.

Venta a [www.femcadena.com](http://www.femcadena.com), cistelles setmanals a domicili o vine a la nostra botiga a la Raval del Carme 81 de Tarrega. Tel.: 973 314 116

## PROGRAMA EMPRESA

# ESPai ADGAE

Espai gestionat per l'associació de distribuïdors d'arts escèniques de l'Estat espanyol, dedicat principalment als espectacles per a públic familiar i juvenil.

Infantil | Dansa | Clown | Màgia | Infantil | Carrer | Circ | Multidisciplinaris

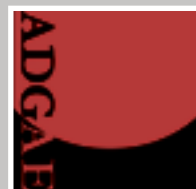


**CIVI CIVIAC · CLICK CLOWNS · EQM · MELOMANS · MINIMUSIC · NACHO VILAR PROD. · OUTSIZERS · TEATRE DEL TEMPLE · XA! TEATRE · YTUQUEPINTAS**

### ENS TROBAREU A L'INSTITUT MANUEL DE PEDROLO

Av. Tarragona, 2. Tàrraga  
Números 25 i 26 al plànol  
Vegeu la graella cronològica per a més informació

- Accés espectacles de sala per l'Av. Tarragona
- Accés espectacles de carrer pel C/ La Plana
- Entrades a la venda a les taquilles de la Pl. del Carme



**ASOCIACIÓN DE EMPRESAS  
DE ARTES ESCÉNICAS**

+34 618 836 344

La Llotja, estand 29



PROGRAMA EMPRESA

# ESPÀI LA MALETA

Espectacles sota els arbres per a tots els públics i sota la llum dels fanalets per a adults.

Circ | Titelles | Clown | Teatre

© Kyke GS & Pablo G. Sal



**CAMILO CLOWN · CIA. ANTONELLA D'ASCENZI · CIA. LA MANOFACTORIA · DUDU & CIA. ELEGANTS · LAS POLIS · LES DESSOUS DE BARBARA · LOCO BRUSCA · NE ME TÍTERE PAS PRODUCCIONS ESSENCIALS**

**ENS TROBAREU A  
L'ESCOLA D'ARTS ONDARA**  
Pl. del Centenari, s/n. Tàrraga  
Número 27 al plànol  
Vegeu la graella cronològica per a més  
informació

**!** Els espectacles que es realitzen al Claustre no garanteixen el dret a seient.  
*Los espectáculos programados en el Claustro no garantizan el derecho a asiento.*



**LA MALETA DELS ESPECTACLES**  
+34 652 356 493  
info@lामaleta.cat  
www.lामaleta.cat  
**La Llotja, estand 11**



# espai la maleta

A l'escola d'Arts Ondara\*

la maleta dels  
espectacles

www.lamaleta.cat  
info@lamaleta.cat



## PETIT CIRC DE FIL I AIRE CIA. ANTONELLA D'ASCENZI

S'han oblidat una titella en el circ on treballa... I tot jugant i amb fantasia, transformarà roba en personatges i animals estranys i aconseguirà el seu somni de ser funàmbula!

*The puppet has been forgotten in the circus where she works... So, she will play with phantasy up to the point of achieving her dream to become a tightrope walker!*

Titelles i moviment 50min  
NoText > 4anys 5€

Div 12 - 10.30h  
Diss 13 - 10.30h  
Diu 14 - 12.30h



## MENUT CABARET CIA. LA MANOFACTORIA

El Menut té moltes ganes de jugar i decideix fer-se artista! Vestit per a l'ocasió, viurà les aventures com un nen equilibrista, un jove submarinista, un funàmbul madur i un jai ballari.

*Menut is eager to play and she decides to be an artist! Dressed for the occasion, he will live adventures as a child acrobat, a young diver and a mature dancer and acrobat.*

Titelles i teatre d'objectes animats  
40 min NoText > 4 anys 5 €

Div 12 - 12.00h  
Diss 13 - 13.00h  
Diu 14 - 11.30h



## ELS TRES LLOPS I EL PORC FEROTGE PRODUCCIONS ESSENCIALS

El temible llop Volteric s'ha instal·lat a Porcland i té aterorits a tots els porquets. Un divertit espectacle on aprenem a relacionar-nos i a conivire des de l'humor amb les nostres pors.

*The fearsome wolf Volteric is installed in Porcland and has frightened all pigs. A funny show to learn how to live and relate with humor with our fears.*

Titelles i actors 45min Cat > 4 anys 5 €

Div 12 - 17.30h  
Diss 13 - 18.00h  
Diu 14 - 10.30h



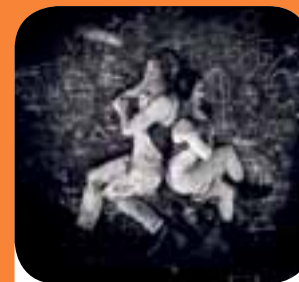
## CABARET ELEGANCE ELEGANTS

Circ-cabaret sorprenent. Perxa xinesa, equilibris màgics, malabars prodigiosos, monocicles impossibles i un excèntric trapezi triple en una escenografia mòbil.

*A surprising cabaret-circus. Chinese Pole, magical equilibrium, prodigious juggling, impossible monocycles and an eccentric trapeze triple into a mobile scenography.*

Circ 55min NoText TP

Div 12 - 18.30h  
Diss 13 - 11.30h



## EL NIÙ DUDU & COMPANYIA

Uns essers enigmàtics amb ànima d'ocell arriben amb el seu gran niu de maletes. Amb música i guix, transformen el carrer en un escenari improvisat, i la sorpresa i la rialla cobren vida

*An enigmatic being loaded with a wealth of objects just arrived. With music and chalk, transform the street on a makeshift stage, and surprise and laughter come alive.*

Clown i teatre d'objectes  
40min NoText TP

Div 12 - 19.30h  
Diss 13 - 19.30h  
Diu 14 - 12.45h



## LO SAINET DEL SR. RECTOR NE ME TITERE PAS

D'es d'un camping arriben en Cisco, l'Anita i en Ramon. Dins la seva roulotte teatre intentaran, amb titelles i música en directe, ensenyarnos les maldats d'un capellà, una sogra i una parella quees vol casar.

*In their roulotte-theatre, Cisco, Anita and Ramon try to teach us (with puppets and life music) the evils of a cure, a mother-in-law and a couple who want to get married.*

Titelles i actors 20min Cat/cast Adult

Div 12 - 20.30-23.30h (cada ½ h)  
Diss 13 - 20.30-23.30h (cada ½ h)



## NO TE METAS ESO EN LA BOCA LES DESSOUS DE BARBARA

Una sàtira de les febleses del món i dels seus homes, basada en la capacitat del circ de riure's de les normes i els convencionalismes.

*A satire of the weaknesses of the world and its people based on the capacity of circus to laugh at norms and conventions.*

Teatre-Circ 50min Cast > 8 anys

Div 12 - 21.45h  
Diss 13 - 21.45h  
Diu 14 - 18.30h



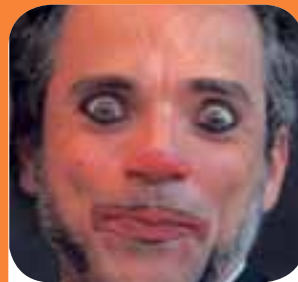
## LAS POLIS LAS POLIS

Sussana i Vanesa, agents de policia al seu servei, tenen una missió: mantenir l'ordre i protegir el ciutadà. El seu lema: tot està sota control. L'únic problema: qui les controla a elles?

*Susana and Vanesa, police officers. Their mission: To keep order and to protect citizens. Their motto: everything is under control. The unique question: Who controls them?*

Clown 45min NoText > 6 anys

Div 12 - 20.30h  
Diss 13 - 20.30h  
Diu 14 - 17.30h



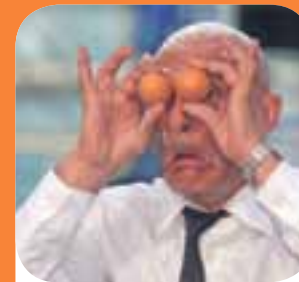
## DRIING!!! CAMILO CLOWN

Qui truca al Camilo? Un dia trepidant i ple de sorpreses a la vida d'un pallasso. Un espectacle que combina diferents disciplines: claqué, funambulisme, trombó...

*Who is calling Camilo? An exciting day full of surprises in the life of a clown. A show where different disciplines are mixed: tip tap, slack rope walker, trombone...*

Clown i circ 60min NoText TP

Div 12 - 22.45h  
Diss 13 - 22.45h



## MR. X LOCO BRUSCA

Una vida anònima a punt de desprogramar-se. El canvi és possible... però està preparat? Riu-te de la vida moderna amb Mr. X, el Dr. Jekyll & Mr. Hyde del Loco Brusca

*An anonymous life is about to be deprogrammed. A change is possible... but is he ready? Laugh of modern life with "Mr. X", Loco Brusca's Dr. Jekyll & Mr. Hyde*

Clown, teatre físic  
60 min NoText TP

Div 12 - 24.00h  
Diss 13 - 24.00h

\* Venda d'entrades a les taquilles de la Pl. del Carme

Els espectacles que no són de pagament es demana al públic una contribució voluntària



PROGRAMA EMPRESA

# ESPAI 23 ARTS

Espai gratuït de carrer gestionat per 23 Arts Brothers Projections amb bar i zona d'ombra.

Instal·lacions | Clown | Circ | Titelles | Humor | Música



© Gerardo Sanz

**FESTIJEUX · GANSO & CIA · GERARDO SANZ · LA SOLUBLE · LAS XL · LES BLEUS DE TRAVAIL  
MIMBRE · THÉÂTRE MÛ · TRESPERTÉ**

**ENS TROBAREU AL PÀRQUING  
DE L'ESTACIÓ DE RENFE**

C/ de les Santes Espines, s/n. Tàrrrega  
Número 24 al plànol  
Vegeu la graella cronològica  
per a més informació



**23 ARTS BROTHERS PROJECTIONS**  
Apartat postal 47 · 08460 Palautordera  
+34 938 480 499  
arts@abaforum.es  
www.23arts.com

# BONUS TRACKS

Propostes que complementen la programació de FiraTàrrrega.

## PIERROT TEATRE DE CENTELLES

### Maria Rosa

TEATRE

A *Maria Rosa* res sembla fràgil. El caràcter rude dels personatges, la increïble resistència dels treballadors de la carretera, mal pagats i malvivint quasi a la intempèrie, les passions... tot sembla gruixut, potent. Però les aparences enganyen: un sol pensament convertit en obsessió esdevindrà la causa d'una tragèdia. Posada en escena coral del clàssic d'Àngel Guimerà a càrrec d'aquesta companyia amateur amb més de 25 anys de trajectòria. PREMI CIUTAT DE TÀRREGA DE TEATRE AMATEUR 2014

Autoria Pierrot Teatre Direcció Montse Albàs Intèrprets Berta Pagès, Arnau Casanovas, Joan Miquel Viñolas, M. Àngels Aregall, Toni Presseguer, Jusí Ruíz, Jordi Tantiñà, Ester Roca, Laura Ballesta, Laura Cruells, Clàudia Serra, Dolors Morera, Pau Lechon, Cristian Garcia, Nil Sobrevias, Gerard Clopés Música Joan Pagès Interpretació musical Laura Cruells, Clàudia Serra Il·luminació Joan Serra, Andreu Rovira Escenografia Tallers Viñolas Vestuari Montserrat Mundó, Joaquina Puigbarraca Agraïments Francesc Casellas, Josep Vallduriola Procedència Catalunya - Espanya

En *Maria Rosa nada parece frágil. El carácter rudo de los personajes, la increíble resistencia de los trabajadores de la carretera, mal pagados y malviviendo casi a la intemperie, las pasiones... todo parece grueso, potente. Pero las apariencias engañan: un solo pensamiento convertido en obsesión será la causa de una tragedia. Puesta en escena coral del clásico de Ángel Guimerà a cargo de esta compañía amateur con más de 25 años de trayectoria. PREMIO CIUDAD DE TÀRREGA DE TEATRO AMATEUR 2014*



120' CAT 12 EUR TP

Dia 14 20:30 Teatre Ateneu

## NITS MUSICALS

### BATBatuka

Batukada

Formació de 20 músics, de ritmes trepidants, que han esdevingut una llegenda de les nits de FiraTàrrrega.

Dia 13 00:00 (Pl. Major)

Dia 14 01:30 C/ Migdia - Sortida Itinerants

Autoria BATBatuka Procedència Catalunya - Espanya

Web [www.bat-teatre.net](http://www.bat-teatre.net)



### Bloc Quilombo

Batukada

Durant gairebé deu anys de trajectòria, Bloc Quilombo ha fet ballar el públic de Catalunya, Espanya, Finlàndia, França, Cuba o Brasil i ha dibuixat somriures a les seves cares. Guanyador del Targatuka 2014.



Dia 14 01:00 Pl. Major

Autoria i Direcció Bloc Quilombo Procedència Catalunya - Espanya Web [www.blocquilombo.org](http://www.blocquilombo.org)

### Getto Youth

Reggae-ska, Dancehall, Jungle

El jovent inconformista del barri té ganes de fer sentir la seva veu.

Liderats per l'MC Ibra aquest particular soundsystem farà sonar els ritmes, des de l'ska més clàssic fins a les bases més contundents de la jungla d'asfalt.

Dia 12 00:30 E. Reguer



### DJ Mystery

Hip Hop, Electroswing, Dubstep

Resident habitual de les nits targarines aquest conegut selector local duu la festa a dins seu i arriba carregat amb una selecció musical apta per a totes les espècies nocturnes.

Dia 13 02:30 E. Reguer



### Merey DJ

Mestissatge, Rumba, Drum'n'bass

Va venir de Veneçuela a Catalunya per quedar-s'hi. Veterà productor musical, DJ de tots els gèneres, i exselector de Pirat's, acumula un ampli bagatge musical que traspasa tots els continents i s'enriqueix en cada parada.

Dia 14 02:30 E. Reguer



## EXPOSICIONS

### Apte per a tots els públics

#### Marc Vicens

Sala Marsà

Del 5 al 21 de setembre

Exposició amb els personatges que ha creat el dissenyador i il·lustrador Marc Vicens per a la imatge de FiraTàrrrega 2014.

L'efecte mirall. Reflectir la individualitat de cada un de nosaltres a l'hora de veure l'espectacle. L'espectacle és el mateix per a tots però aquest ens emociona de manera diferent, individualment. I aquesta, crec, és la "gràcia" de la proposta artística. I aquesta és la idea del cartell de FiraTàrrrega d'aquest any, representar cada un dels espectadors preparats per veure l'espectacle. Alguns es preparen amb emoció, d'altres amb incredulitat, d'altres oberts de miras, d'altres escèptics totals, d'altres amb ganes de deixar-se sorprendre, potser algun amb indiferència... Allò que deiem de la "gràcia" de l'espectacle.

Horaris durant la Fira 12-14h i 17-21h



Embarrat, festival de Creació Contemporània, presenta:

### Mañana estuvo aquí

#### Juanan Requena



Ens veiem el 5 i 6 de juny de 2015!

Església de St. Antoni. Del 8 al 14 de setembre

Malgrat que tots els rellotges exhaureixen el temps, els nostres records s'entesten a seguir comptant endavant: encara no sabem calcular cap a on faran girar el nostre destí però, ara i aquí, sobre aquesta llum i en aquest moment, ens hem aturat i els escoltem.

Horaris durant la Fira 12-14h i 17-21h

### Magí Puig: una retrospectiva



Museu Comarcal de l'Urgell-Tàrrrega

Museu Comarcal de l'Urgell  
Del 5 de setembre al 5 d'octubre

Acostumat a exposar fora de les nostres fronteres i, just abans que viatgi a la galeria Ariel Sibony de París, en aquesta exposició Magí Puig ens ofereix un conjunt representatiu de la seva producció pictòrica.

Horaris durant la Fira 12-14h i 17-21h









## ESPais D'ACTUACIÓ

### ESPais PROGRAMA OFICIAL

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 Associació Alba..... 6-D        | 16 Pl. Carne - Itinerants..... 5-G     |
| 2 C/ Migdia - Itinerants..... 7-E | 17 Pl. Comediants..... 6-F             |
| 3 C/ Urgell, 30..... 5-E          | 18 Pl. Hort del Barceloní..... 6-G     |
| 4 Cal Trepat..... 5-A             | 19 Pl. Major..... 5-F                  |
| 5 Espai Animal Religión..... 7-D  | 20 Pl. Nacions..... 5-F                |
| 6 Espai Les Sítges..... 3-B       | 21 Poliesportiu Municipal..... 6-I     |
| 7 Espai Moritz..... 7-E           | 22 St. Eloi - Pla del Dipòsit..... 2-D |
| 8 Espai Reguer..... 7-E           | 23 Teatre Ateneu..... 5-G              |
| 9 Espai Sinaia..... 5-D           |  |
| 10 Espai St. Josep..... 3-I       |  |
| 11 La Farinera..... 4-D           |  |
| 12 La Fassina..... 6-F            |  |
| 13 Museu Comarcal..... 6-F        |  |
| 14 Pl. Àlbers..... 5-F            |  |
| 15 Pl. Carles Perelló..... 4-E    |  |

### ESPais D'EMPRESA

- |                                  |
|----------------------------------|
| 24 Espai 23 Arts..... 3-E        |
| 25 Espai ADGAE - Carrer..... 7-F |
| 26 Espai ADGAE - Sala..... 8-G   |
| 27 Espai La Maleta..... 6-D      |

## SERVEIS

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| A Ajuntament..... 5-F             | U Escola Pia..... 5-E   |
| B Bombers..... 3-J                | V Auditori Pro..... 7-H   |
| C Mercat Paradistes..... 6-H      | Z Zona d'acampada..... 9-F  |
| E Oficina de Turisme..... 5-F     | WC Vàters..... 3-D, 3-F, 3-I, 4-F, 5-F<br>6-G, 6-H, 7-D, 7-F, 7-E |
| F Policia Local..... 3-E          | + Creu Roja..... 5-D  |
| I Informació i Taquilles..... 4-F | + CAP (Urgències)..... 8-F  |
| L La Lotja..... 7-H               | + Farmàcia..... 1-E, 4-F, 5-D, 5-F                                |
| M Mossos d'Esquadra..... 7-E      | P Pàrquing..... 1-I, 2-I, 2-J, 4-B<br>4-E, 5-C, 6-J, 8-F          |
| N Servei de Premsa..... 7-H       | Benzinera..... 2-I, 2-J, 9-E                                      |
| O Club Lleida Qualitat..... 5-F   | Estació autobusos..... 5-G  |
| P Piscines municipals..... 6-H    | Ferrocarril..... 3-F  |
| R Atraccions..... 6-I             |   |
| T Taxis..... 3-F                  |   |



# FIRATÀRREGA

TEATRE AL CARRER

Reserva't les dates per a la Fira 2015!

Del 10 al 13 de setembre

neo **N**ato

LLOGUER  
FUNDERS  
FARRIGA  
970 21 31 00

CAJA

SEGRE.com

SEGRE

